

Truma CP plus

NL	Gebruiksaanwijzing Inbouwhandleiding	Pagina 2 Pagina 16
	In het voertuig meenemen!	
DK	Brugsanvisning Monteringsanvisning	Side 19 Side 33
	Skal medbringes i køretøjet!	
S	Bruksanvisning Monteringsanvisning	Sida 36 Sida 50
	Skall medföras i fordonet!	
SLO	Navodila za uporabo Navodila za vgradnjo	Strani 53 Strani 67
	Naj bodo vedno v vozilu!	

E **FIN** **N** **GR** **CZ**
SK **P** **H** **PL** **TR** **RUS**

Page71

Inhoudsopgave

Gebruiksaanwijzing

Gebruikte symbolen	3
Gebruiksdoel	3
Veiligheidsaanwijzingen	3
Belangrijke aanwijzingen	3
Weergave- / en bedieningselementen	4
Draai- / drukknop	4
Terug-knop	5
Eerste ingebruikname	5
Ingebruikname	5
Functies	5
Bedieningspaneel in-/uitschakelen	5
Instelniveau selecteren	5
Binnentemperatuur wijzigen	6
Warmwaterniveau wijzigen	6
Energiesoort kiezen	7
Ventilatorstand kiezen	8
Tijdschakelklok instellen	8
Verlichting in-/uitschakelen	10
Tijd instellen	11
Servicemenu	11
Weergave netspanning 230 V	12
Waarschuwing	12
Storing	13
Technische gegevens	13
Onderhoud	13
Verwijdering	13
Foutenopsporingshandleiding (Kachel Combi Gas)	14
Foutenopsporingshandleiding (Kachel Combi Diesel) ..	15
Verklaring van overeenstemming	16

Inbouwhandleiding

Veiligheidsaanwijzingen	16
Leveringsomvang	16
Beschrijving	16
Afmetingen	17
Plaatskeuze	17
Aansluiting	18
Montage	18

Gebruiksaanwijzing

Gebruikte symbolen



Inbouw en reparatie van het toestel mogen alleen door een vakman uitgevoerd worden.



Opmerking met informatie en tips.



ESD-voorschriften opvolgen! Elektrostatische lading kan tot defect raken van de elektronica leiden. Vóór het aanraken van de elektronica de potentiaalcompensatie uitvoeren.

Gebruiksdoel

Het bedieningspaneel Truma CP plus dient voor het sturen en bewaken van een kachel Combi CP plus ready en / of een Truma klimaatsysteem. Navolgende klimaatsystemen kunnen met de Truma CP plus worden bediend:

- Saphir compact *,**
- Saphir comfort RC
- Aventa eco
- Aventa comfort

* niet in combinatie met omvormer TG 1000_sinus

** in combinatie met een kachel Combi CP plus ready is een „koppeling bedieningspaneelkabel” tussen klimaatsysteem en kachel beslist vereist. De „koppeling bedieningspaneelkabel” (art.-nr. 40090-69300) separaat bestellen.

Het toestel is voor inbouw in caravans en campers bedoeld. De inbouw in boten is niet toegestaan.



Het bedieningspaneel Truma CP plus kan bij oudere kachels naderhand worden ingebouwd. Hiervoor is bij de kachel een vervanging van de elektronica (via de Truma Service) noodzakelijk.

Veiligheidsaanwijzingen

- Het toestel alleen gebruiken als het in perfecte technische staat verkeert.
- Storingen onmiddellijk laten verhelpen. Storingen alleen zelf oplossen, als de manier waarop in de foutenopsporingshandleiding in deze gebruiksaanwijzing is beschreven.
- Geen reparatiewerkzaamheden of wijzigingen aan het toestel uitvoeren!
- Een defect toestel alleen door de fabrikant of diens service laten repareren.

Belangrijke aanwijzingen

Als de stroomvoorziening van het systeem onderbroken wordt, moet de tijd opnieuw worden ingevoerd.

- Bij aansluiting van de kachel Combi CP plus ready aan het bedieningspaneel Truma CP plus kan de kachel niet meer via een tijdschakelklok ZUCB worden omgeschakeld.
- Bij aansluiting van een nieuw toestel aan het bussysteem moet de onder „Eerste ingebruikname” beschreven procedure herhaald worden.

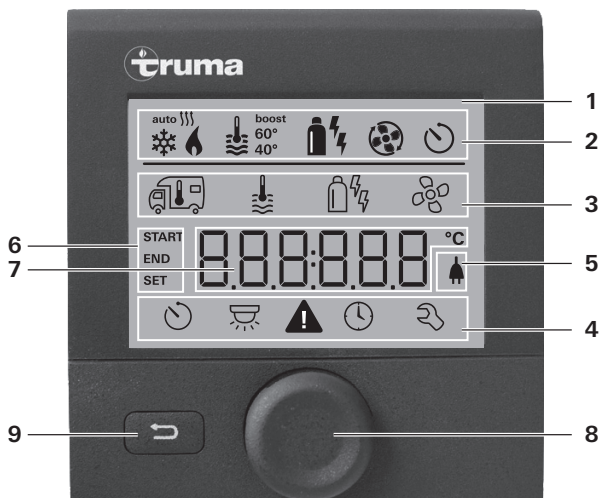
Klimaatsystemen – gemeenschappelijk gebruik van IR-afstandsbediening en bedieningspaneel

- Ook na aansluiting van het bedieningspaneel Truma CP plus is de IR-afstandsbediening voor de besturing van het klimaatsysteem beschikbaar. Het bedieningspaneel herkent alle instellingen, die via de IR-afstandsbediening op het klimaatsysteem worden uitgevoerd. De IR-afstandsbediening

zendt alleen de in zijn display weergegeven instellingen (geen bi-directionele communicatie).

- Om de start- en eindtijd van een gewenste periode eenduidig vast te leggen, mag alleen de tijdschakelklok van het bedieningspaneel worden gebruikt.

Weergave- / en bedieningselementen

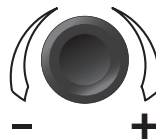


- 1 = weergave
- 2 = statusregel
- 3 = menuregel (boven)
- 4 = menuregel (onder)
- 5 = weergave netspanning 230 V (walstroom)
- 6 = weergave tijdschakelklok
- 7 = instellingen / waarden
- 8 = draai- / drukknop
- 9 = terug-knop

Met de draai-/drukknop (8) kunnen menu's in de regels (3 + 4) worden geselecteerd en instellingen worden gedaan. De weergave vindt plaats via een display (1) met verlichte achtergrond. Met de terug-knop (9) vindt de terugsprong uit een menu plaats.

Draai- / drukknop

Met de draai-/drukknop (8) kunnen gewenste waarden en parameters worden geselecteerd, gewijzigd en door aantikken opgeslagen. Geselecteerde menupunten knipperen.



Draaien naar rechts (+)

- Menu wordt van links naar rechts doorlopen.
- Verhogen van de waarden.

Draaien naar links (-)

- Menu wordt van rechts naar links doorlopen.
- Verlagen van de waarden.



Aantikken

- Overnemen (opslaan) van een geselecteerde waarde.
- Selectie van een menupunt, wissel in het instelniveau.



Indrukken (3 seconden)

- Hoofdschakelfunctie AAN / UIT

Terug-knop

Door op de terug-knop te drukken (9) keert u terug uit een menu en worden de instellingen verlaten. Dat betekent dat de bestaande waarden behouden blijven.

Eerste ingebruikname

Voer voor de eerste ingebruikname van het systeem de volgende stappen uit:

- Beveilig de stroomvoorziening van alle toestellen
12 V gelijkspanning resp.
230 V netspanning bij klimaatsystemen en Combi E.
- Start het zoeken van de toestellen onder menupunt „Servicemenu“ -> „RESET“ -> „PR SET“.

Na het bevestigen wordt het bedieningspaneel geïnitieerd. Tijdens deze procedure verschijnt in de display „INIT ..“. Zo worden de gevonden toestellen in het bedieningspaneel geplaatst.

Ingebruikname

Start- / stand-byscherm

Na het verbinden van het bedieningspaneel met de stroomvoorziening wordt na een paar seconden een startscherm weergegeven.



Na een paar seconden zonder invoer wordt automatisch een stand-byscherm weergegeven.

i Als de tijd is ingesteld (zie „Tijd instellen“), wisselt de weergave in de display tussen tijd en ingestelde binnentemperatuur.

i Na een reparatie / latere montage moet de onder „Eerste ingebruikname“ beschreven procedure worden gebruikt.

Functies

De functies in de menuregels (3, 4) van het bedieningspaneel kunnen in willekeurige volgorde worden geselecteerd. De bedrijfsparameters worden in de statusregel (2) resp. in de weergaven (5, 6) afgebeeld.

Bedieningspaneel in-/uitschakelen

- Draai- / drukknop langer dan 3 seconden ingedrukt houden.

i - Vooraf ingestelde waarden / bedrijfsparameters worden na het inschakelen weer actief.

- De uitschakelprocedure van het bedieningspaneel kan wegens interne naloopprocedures van de kachel een paar minuten vertraagd worden.

Instelniveau selecteren

- Draai- / drukknop aantikken.

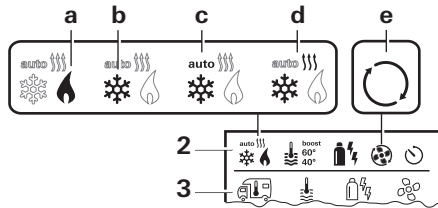
De display geeft het instelniveau weer. Het eerste symbool knippert.





Binnentemperatuur wijzigen

- Met draai- / drukknop het symbool in menuregel (3) selecteren.
- Door aantikken in het instelniveau wisselen.
- Afhankelijk van het aangesloten toestel met draai- / drukknop tussen kachel (HEATER) of klimaatsysteem (AC) kiezen.
- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de selectie aantikken.
- Met draai- / drukknop de gewenste temperatuur kiezen.
- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de waarde aantikken.



Kachel (HEATER)

instelbaar temperatuurbereik 5 - 30 °C (1 °C-stap)

a = kachel * – kachel is ingeschakeld.

* Zolang de gewenste binnentemperatuur niet is bereikt, knippert dit symbool.



Snelle temperatuurwijziging via draai- / drukknop (in het stand-byscherm) mogelijk.

Klimaatsysteem (AC)

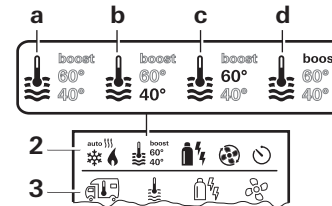
instelbaar temperatuurbereik 16 - 31 °C (1 °C-stap)

- b = COOL – klimaatsysteem is ingeschakeld
- c = AUTO – klimaatsysteem is ingesteld op automatisch
- d = HOT – klimaatsysteem is in verwarmingsstand
- e = VENT – klimaatsysteem is in ventilatorstand



Warmwaterniveau wijzigen

- Met draai- / drukknop het symbool in menuregel (3) selecteren.
- Door aantikken in het instelniveau wisselen.
- Met draai- / drukknop de gewenste stand kiezen.
- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de waarde aantikken.



a = Boiler * – waterverwarming is ingeschakeld.

b = 40° ** – warmwatertemperatuur 40 °C

c = 60° – warmwatertemperatuur 60 °C

d = BOOST * – Beoogde, snelle opwarming van de boilerinhoud (boilervoorrang) voor een tijdvenster van max. 40 minuten. Aansluitend wordt de watertemperatuur voor twee opwarmcycli op het hogere niveau (ca. 62 °C) gehouden – niet Combi Diesel. Na bereiken van de watertemperatuur, wordt de ruimte verder verwarmd.

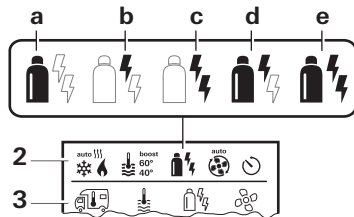
* Zolang de gewenste watertemperatuur niet bereikt is, knippert dit symbool.

**Warmwatertemperatuur 40 °C kan bij gecombineerde ruimte- en waterverwarming alleen voor een begrensde tijd op 40 °C worden gehouden.
Niet bij variant voor Australië beschikbaar.



Energiesoort kiezen

- Met draai- / drukknop het symbool in menuregel (3) selecteren.
- Door aantikken in het instelniveau wisselen.
- Met draai- / drukknop de gewenste energiesoort kiezen.
- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de waarde aantikken.



Symbol	Stand	Energiesoort
a	Gas / Fuel	Gas / diesel
b	EL 1	Elektro
c	EL 2	Elektro
d	MIX 1 *	Elektro + gas / diesel
e	MIX 2 *	Elektro + gas / diesel

* Combinatiestand

i Zodra de kachel wordt ingeschakeld (binnentemperatuur, warmwaterniveau actief), wordt in de statusregel de in de vorige verwarmingsprocedure gekozen energiesoort weer gegeven. Fabrieksinstelling is gas / diesel.

Bijzonderheden in combinatiestand

Onderbreking van de stroomvoorziening 230 V:

De kachel schakelt automatisch naar gas- resp. dieselstand. Zodra de stroomvoorziening 230 V weer is hersteld, schakelt de kachel automatisch naar combinatiestand terug.

Storing in de verbrandingsprocedure (bijv. gebrek aan brandstof):

Combi Gas De kachel schakelt automatisch naar elektrostand. Als de kachel weer in combinatiestand loopt, moet de oorzaak van de storing worden verholpen. Kachel aan het bedieningspaneel uit- en weer inschakelen.

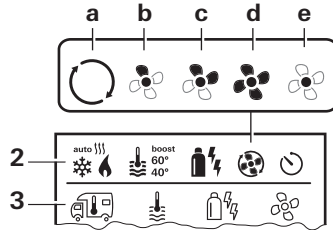
Combi Diesel De kachel gaat op storing. Kachel aan het bedieningspaneel uit- en weer inschakelen. Bij langere storing naar energiesoort „Elektro” omschakelen.



Ventilatorstand kiezen

Bij aangesloten kachel / klimaatsysteem

- Met draai- / drukknop het symbool in menuregel (3) selecteren.
- Door aantikken in het instelniveau wisselen.
- Met draai- / drukknop de gewenste ventilatorstand kiezen.
- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de waarde aantikken.



Kachel

Symbol	Stand	Beschrijving
–	OFF	Ventilator is uitgeschakeld. (alleen selecteerbaar, als er geen toestel in bedrijf is).
a	VENT*	Ventilatie, als geen toestel in bedrijf is. Toerental in 10 standen selecteerbaar.
b	ECO	Lage ventilatorstand
c	HIGH **	Hoge ventilatorstand
d	BOOST	Snelle ruimteopwarming Beschikbaar, als het verschil tussen gekozen en actuele binnentemperatuur >10 °C bedraagt.

- * Kan tot hogere motorslijtage leiden, afhankelijk van hoe vaak deze wordt gebruikt.
- ** Ventilatorstand „HIGH” is met hogere opgenomen stroom, hoger geluidsniveau en verhoogde motorslijtage verbonden.

i Zodra de kachel wordt ingeschakeld (binnentemperatuur, warmwaterniveau ingesteld), geeft de statusregel de in de vorige verwarmingsprocedure gekozen ventilatorstand aan. Fabrieksinstelling is „ECO”.

Klimaatsysteem

Symbol	Stand	Beschrijving
–	OFF	Ventilator is uitgeschakeld (alleen selecteerbaar als er geen toestel in bedrijf is).
a	–	–
b	LOW	Lage ventilatorstand
c	MID	Middelste ventilatorstand
d	HIGH	Hoogste ventilatorstand
e	NIGHT	Bijzonder stil ventilatorstand



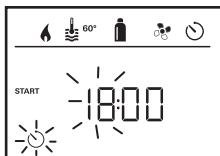
Tijdschakelklok instellen

- i** – De tijdschakelklok kan alleen geselecteerd worden als de tijd van het bedieningspaneel is ingesteld.
- Bij de werking van klimaatsystemen alleen de tijdschakelklok van het bedieningspaneel gebruiken om de start- en eindtijd van een gewenste periode eenduidig vast te leggen.
- Is de tijdschakelklok geactiveerd (ON), wordt eerst het menu tijdschakelklok deactiveren (OFF) weergegeven.

- Met draai- / drukknop het symbool in menuregel (4) selecteren.
- Door aantikken in het instelniveau wisselen.

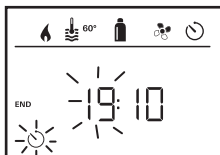
Starttijdstip invoeren

- Met draai- / drukknop de uren, aansluitend de minuten instellen.



Eindtijdstip invoeren

- Met draai- / drukknop de uren, aansluitend de minuten instellen.



i Als het start-/eindtijdstip bij de invoer is overschreden, worden de bedrijfsparameters pas na bereiken van het volgende start-/eindtijdstip in aanmerking genomen. Tot dan blijven de buiten de tijdschakelklok ingestelde bedrijfsparameters van toepassing.

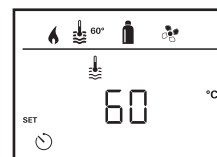
Binnentemperatuur instellen

- Afhankelijk van het aangesloten toestel met draai- / drukknop tussen kachel of klimaatsysteem kiezen.
- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de selectie aantikken.
- Met draai- / drukknop gewenste binnentemperatuur kiezen.
- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de waarde aantikken.



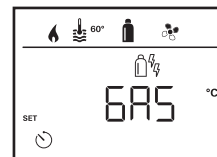
Warmwaterniveau instellen

- Met draai- / drukknop gewenste warmwaterniveau kiezen.
- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de waarde aantikken.



Energiesoort kiezen

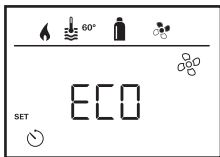
- Met draai- / drukknop gewenste energiesoort kiezen.
- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de waarde aantikken.



i Het menu energiesoort kiezen wordt weergegeven als een kachel met elektrische verwarmingselementen aangesloten is.

Ventilatorstand kiezen

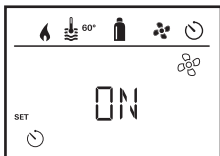
- Met draai- / drukknop gewenste ventilatorstand kiezen.
- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de waarde aantikken.



i Het menu ventilatorstand kiezen wordt alleen weergegeven, als kachel / warmwaterniveau is ingesteld.

Tijdschakelklok activeren (ON)

- Met draai- / drukknop tijdschakelklok activeren (ON)
- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de waarde aantikken.



- i** – De tijdschakelklok blijft zolang actief, ook voor over meerdere dagen, tot die wordt gedeactiveerd (OFF).
- Als de tijdschakelklok geprogrammeerd en actief is, knippert het symbool voor tijdschakelklok.

Tijdschakelklok deactiveren (OFF)

- Door aantikken in het instelniveau wisselen.
- Met draai- / drukknop tijdschakelklok deactiveren (OFF)
- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de waarde aantikken.



Verlichting in-/uitschakelen

Beschikbaar bij aangesloten klimaatsysteem

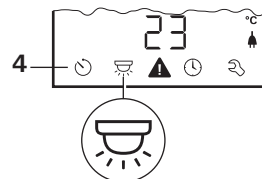
Aventa comfort of
Aventa eco

- Met draai- / drukknop het symbool in menuregel (4) selecteren.
- Door aantikken in het instelniveau wisselen.
- Met draai- / drukknop gewenste functie kiezen.

1 – 5 – Verlichting inschakelen.
Helderheid in 5 standen selecteerbaar.

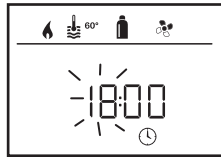
OFF – Verlichting uitschakelen.

- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de waarde aantikken.





Tijd instellen



- De uurweergave knippert.
- Met draai- / drukknop de uren (24 h - modus) instellen.
- Na herhaald aantikken van de draai- / drukknop knippert de minutenweergave.
- Met draai- / drukknop de minuten instellen.
- Draai- / drukknop voor het bevestigen van de waarde aantikken.



Servicemenu

Versienummer van aangesloten toestel opgeven

Versienummer van kachel, klimaatsysteem of bedieningspaneel weergeven.



Achtergrondverlichting van het bedieningspaneel wijzigen

De achtergrondverlichting kan in 10 standen worden ingesteld.



Taal wijzigen

De gewenste taal uit de beschikbare talen selecteren (bijv. Engels, Duits, Frans, Italiaans).



Temperatuursensor kalibreren (OFFSET)

De temperatuursensor van de kachel kan individueel aan de voertuiggrootte worden aangepast. De instelling van de Offset is in stappen van 1 °C in het gebied van -5 °C tot +5 °C mogelijk.



Op fabrieksinstelling terugzetten (RESET)

De reset-functie zet het bedieningspaneel terug op de fabrieksinstelling. Alle instellingen worden daarmee gewist. Pas aangesloten toestellen worden in het bedieningspaneel geplaatst.

Reset uitvoeren

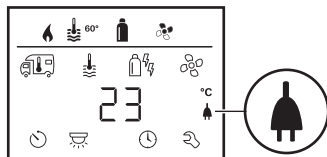
- Met draai- / drukknop „RESET” selecteren.
- Draai- / drukknop aantikken.
- Er verschijnt in de display „PR SET”.
- Voor het bevestigen draai- / drukknop aantikken.



Na het bevestigen wordt het bedieningspaneel geïnitieerd. Tijdens deze procedure verschijnt in de display „INIT ..”.

Weergave netspanning 230 V

Het symbool geeft aan dat 230 V netspanning (walstroom) beschikbaar is.

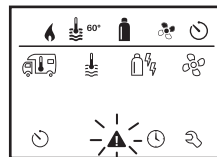


i Weergave alleen in combinatie met een kachel Combi E CP plus ready mogelijk, die extra verwarmingselementen voor het elektrostand inhoudt.



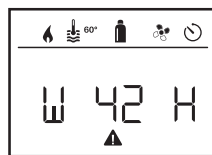
Waarschuwing

Bij een waarschuwing verschijnt een waarschuwingssymbool om aan te geven dat een bedrijfsparameter een ongedefinieerde toestand heeft bereikt. In dit geval loopt het betreffende toestel door. Zodra de bedrijfsparameter zich weer in het gewenste gebied bevindt, verdwijnt dit symbool vanzelf.



Code van de waarschuwing uitlezen

- Met draai- / drukknop het symbool selecteren.
 - Draai- / drukknop aantikken.
- De huidige code van de waarschuwing wordt weergegeven. Met de foutenlijst kan de oorzaak van de waarschuwing worden ontdekt en verholpen.



W = waarschuwing
42 = foutcode
H = toestel
H = kachel
A = klimaatsysteem

Oorzaak verholpen / terugkeer naar instelniveau

- Draai- / drukknop aantikken.

Oorzaak niet verholpen / terugkeer naar instelniveau

- De terug-knop indrukken.

i In dit geval is er niet gereageerd op de storing in het bedieningspaneel en blijft het waarschuwingssymbool bestaan. Het bedieningspaneel blijft in de toestand waarschuwing. Andere aangesloten toestellen kunnen bediend worden.

Storing

Bij een storing springt het bedieningspaneel meteen naar het menuniveau „storing” en geeft de foutencode van de storing aan:



E = storing
41 = foutencode
H = toestel
H = kachel
A = klimaatsysteem

Oorzaak verholpen / terugkeer naar instelniveau

- Draai- / drukknop aantikken.
- Het betreffende toestel wordt opnieuw gestart.

i Dit kan wegens het intern nalopen van aangesloten toestellen een paar minuten duren.

Indien de oorzaak niet is verholpen, zal de storing weer optreden en springt het bedieningspaneel weer naar het menuniveau „storing”.

Oorzaak niet verholpen / terugkeer naar instelniveau

- De terugknop indrukken.

i In dit geval is er niet gereageerd op de storing in het bedieningspaneel en blijft het waarschuwingssymbool bestaan. Het toestel blijft in de storingsstatus. Andere aangesloten toestellen kunnen bediend worden.

Technische gegevens

Display	LCD, monochroom, met achtergrondverlichting
Afmetingen (L x B x H)	92 x 103 x 40 mm
Bedrijfstemperatuurbereik	-25 °C tot +60 °C
Opslagtemperatuurbereik	-25 °C tot +70 °C
Interface	TIN-Bus
Stroomvoorziening	8 V - 16,5 V
Opgenomen stroom	max. 65 mA (100 % achtergrondverlichting) 6,5 mA - 7 mA (stand-by)
Opgenomen ruststroom	3 mA (uit)
Gewicht	110 g



Technische wijzigingen voorbehouden!

Onderhoud

Dit toestel is onderhoudsvrij. Voor de reiniging van de voorkant moet u een niet schurende, met water vochtig gemaakte lap gebruiken. Als dit niet voldoende is, gebruikt u een neutrale zeepoplossing.

Verwijdering

Het toestel moet volgens de administratieve bepalingen van het desbetreffende land worden verwijderd. Nationale voorschriften en wetten (in Duitsland is dit bijv. de verordening voor oude voertuigen) moeten in acht worden genomen.

Foutenopsporingshandleiding (kachel Combi Gas)

Foutencode	Oorzaak	Oplossing
# 17, # 18	<ul style="list-style-type: none">- Zomerstand met leeg waterreservoir- Uitlaatopeningen warmelucht geblokkeerd- Omgevingsluchtaanzuiging geblokkeerd	<ul style="list-style-type: none">- Toestel uitschakelen en laten afkoelen. Boiler met water vullen.- Controle van de individuele uitlaatopeningen- Blokkade van de omgevingsluchtaanzuiging verwijderen
# 21	<ul style="list-style-type: none">- Binnentemperatuurvoeler of -kabel defect	<ul style="list-style-type: none">- Neem contact op met de Truma Service.
# 24	<ul style="list-style-type: none">- Dreigende onderspanning accuspanning te laag < 10,4 V	<ul style="list-style-type: none">- Accu opladen
# 29	<ul style="list-style-type: none">- Verwarmingselement voor FrostControl maakt kortsluiting	<ul style="list-style-type: none">- Stekker van het verwarmingselement aan de elektronische regelenheid eruit trekken. Verwarmingselement vervangen
# 41	<ul style="list-style-type: none">- Elektronica geblokkeerd.	<ul style="list-style-type: none">- Neem contact op met de Truma Service.
# 42	<ul style="list-style-type: none">- Raam boven de schoorsteen open (raamschakelaar)	<ul style="list-style-type: none">- Raam sluiten.
# 43	<ul style="list-style-type: none">- Overspanning > 16,4 V	<ul style="list-style-type: none">- Accuspanning en spanningsbronnen zoals bijv. de oplader controleren.
# 44	<ul style="list-style-type: none">- Onderspanning accuspanning te laag < 10,0 V	<ul style="list-style-type: none">- Accu opladen. Eventueel verouderde accu vervangen.
# 45	<ul style="list-style-type: none">- Geen 230 V bedrijfsspanning- Zekering 230 V defect- Oververhittingsbeveiliging is in werking getreden	<ul style="list-style-type: none">- Bedrijfsspanning 230 V weer herstellen.- Zekering 230 V vervangen.- Oververhittingsbeveiliging terugzetten. Kachel laten afkoelen, de aansluitafdekking eraf nemen en resetknop indrukken.
#112, #202 #121, #211	<ul style="list-style-type: none">- Gasfles of snelsluitkraan in de gastoevoerleiding gesloten- Gasdrukregelaar vereist- Butaanaandeel in de gasfles te hoog	<ul style="list-style-type: none">- Gastoevoer controleren en kranen openen- Regelaarverwarming (EisEx) gebruiken- Propaan gebruiken (vooral bij temperaturen onder 10 °C is butaan voor verwarming niet geschikt.)
#122, #212	<ul style="list-style-type: none">- Verbrandingsluchtoevoer resp. uitlaatgasafvoer gesloten	<ul style="list-style-type: none">- Openingen controleren op vervuiling (sneeuw, ijs, bladeren etc.) en eventueel verwijderen.
#255	<ul style="list-style-type: none">- Het te bedienen toestel heeft geen stroomvoorziening.- Geen verbinding tussen kachel en bedieningspaneel- Kabel bedieningspaneel defect	<ul style="list-style-type: none">- Stroomvoorziening veilig stellen.- Neem contact op met de Truma Service.

Als deze maatregelen niet tot verhelpen van de storing leiden of foutencodes worden aangegeven die u niet in de foutenopsporingshandleiding kunt vinden, neemt u contact op met de Truma Service.

Foutenopsporingshandleiding (Kachel Combi Diesel)

Foutencode	Oorzaak	Oplossing
# 111	– Binnentemperatuurvoeler of -kabel defect	– Neem contact op met de Truma Service.
# 122	– Gebrek aan brandstof door te weinig brandstof in tank, leeggereden tank en / of schuine stand van het voertuig	– Tank met brandstof vullen. Aansluitend de brandstofleiding zoals onder „Eerste ingebruikname” vullen (zie Gebruiksaanwijzing Combi D).
# 131	– Geen verbinding tussen kachel en bedieningspaneel – Kabel bedieningspaneel defect	– Neem contact op met de Truma Service.
# 132	– Verwarmingselement voor FrostControl maakt kortsluiting	– Stekker van het verwarmingselement en aan de elektronische regeleenheid eruit trekken. Verwarmingselement vervangen.
# 150	Warmeluchttemperatuur overschreden: – Niet alle warmeluchtbuizen zijn aangesloten – Uitlaatopeningen warmelucht geblokkeerd – Omgevingsluchtaanzuiging geblokkeerd	– Controleren of 4 warmeluchtbuizen zijn aangesloten – Controle van de individuele uitlaatopeningen – Blokkade van de omgevingsluchtaanzuiging verwijderen
# 151	Watertemperatuur overschreden: – Zomerstand met leeg waterreservoir	– Toestel uitschakelen en laten afkoelen. Boiler met water vullen.
# 152	– Watertemperatuur in zomerstand overschreden	– Toestel uitschakelen en laten afkoelen. Boiler met water vullen.
# 160	– Onderspanning < 10,2 V	– Accuspanning controleren, evt. accu opladen. – Tijdelijke noodmaatregelen. Krachtige verbruikers uitschakelen, resp. voertuigmotor starten tot de kachel draait (ca. 4 minuten). – Accucapaciteit ontoereikend, evt. verouderde accu vervangen.
# 161	– Overspanning > 16,4 V	– Accuspanning en spanningsbronnen zoals bijv. de oplader controleren.
# 162	– Raam boven de schoorsteen open (raamschakelaar)	– Raam sluiten.
# 164	– Geen 230 V bedrijfsspanning – Zekering 230 V defect – Oververhittingsbeveiliging is in werking getreden	– Bedrijfsspanning 230 V weer herstellen. – Zekering 230 V vervangen. – Oververhittingsbeveiliging terugzetten. Kachel laten afkoelen, de aansluitafdekking eraf nemen en resetknop indrukken.
# 170	– Dreigende onderspanning < 11,5 V	– Spaarzaam met de elektrische energie van de accu omgaan, bijv. verlichting beperken. – Accu opladen.

Als deze maatregelen niet tot verhelpen van de storing leiden of foutencodes worden aangegeven die u niet in de foutenopsporingshandleiding kunt vinden, neemt u contact op met de Truma Service.

Verklaring van overeenstemming

1. Gegevens van de producent

Naam: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Adres: Wernher-von-Braun-Str. 12, D-85640 Putzbrunn

2. Omschrijving van het toestel

Type / uitvoering:
Bedieningspaneel / **Truma CP plus**

3. Voldoet aan de eisen van de volgende EG-richtlijnen

- 3.1 Elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG
- 3.2 Door motorvoertuigen veroorzaakte radiostoring
UN ECE R10
- 3.3 Autowrakkenrichtlijn 2000/53/EG
- 3.4 Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG

en draagt het CE-markering en het typegoedkeuringsnummer
E1 10R-046951

4. Toegepaste normen

EN 61000-6-3:2007 + A1:2011, EN 61000-6-1:2007,
CISPR 25, DIN EN 60335-1

6. Gegevens over de functie van de ondertekenaar



Handtekening: ppa Axel Schulz
Leiding Productcenter

Putzbrunn, 09.07.2013

Inbouwhandleiding

Veiligheidsaanwijzingen



De inbouw in voertuigen moet voldoen aan de technische en administratieve bepalingen van het desbetreffende land (b.v. EN 1648, VDE 0100-721). Nationale voorschriften en regelingen moeten worden nageleefd.

In anderen landen moeten steeds de geldende voorschriften in acht worden genomen.

Leveringsomvang

- 1 bedieningspaneel Truma CP plus
- 1 schroef (bevestiging bovenstuk bedieningspaneel)
- 1 gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding
- 1 12 V-aansluitkabel 30 cm (+ = rood, - = rood/zwart)

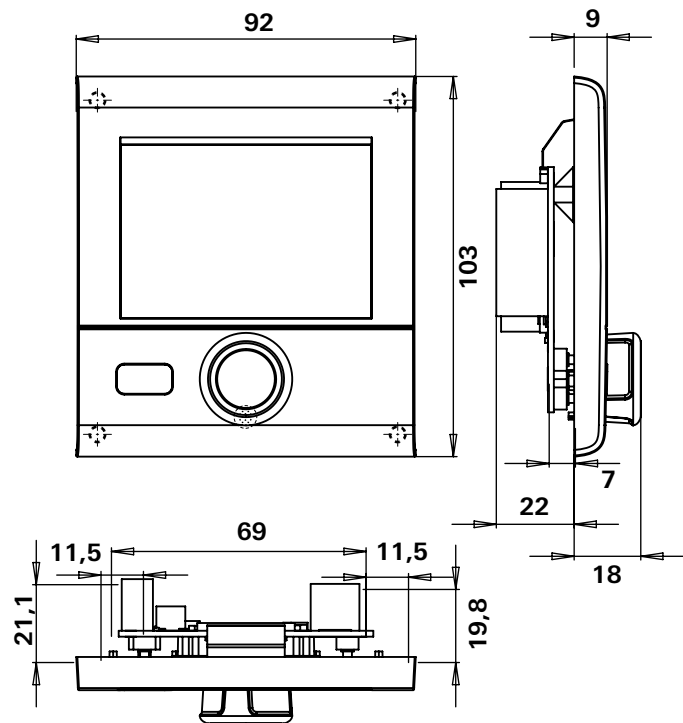
Afzonderlijk bestellen:

- 1 aansluitkabel (TIN-Bus) in verschillende lengtes verkrijgbaar.

Beschrijving

Het bedieningspaneel (met poolbeveiliging) wordt via een 12 V-aansluitkabel van spanning voorzien. Met een aansluitkabel (TIN-Bus) wordt het bedieningspaneel met een kachel Combi CP plus ready en / of een klimaatsysteem verbonden.

Afmetingen



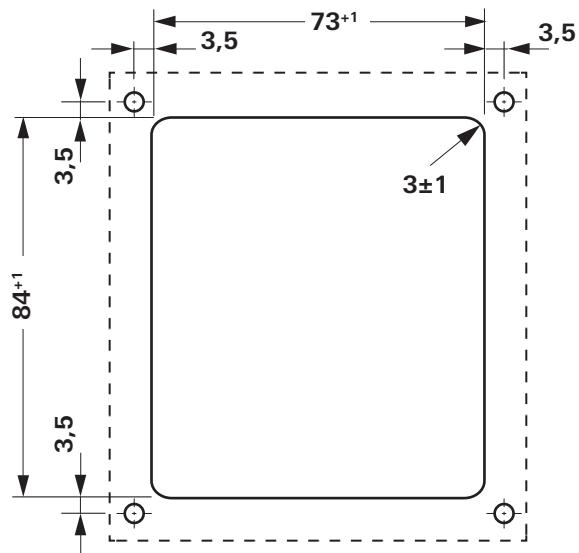
Maten in mm

Plaatskeuze

Het bedieningspaneel op een tegen vocht en water beschermde plaats inbouwen.

i Voor een optimale leesbaarheid van de tekens, moet u de display op ooghoogte monteren.

- Inbouwopening voor de display maken.



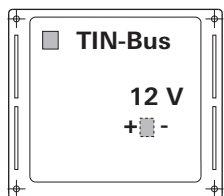
Maten in mm

Aansluiting



ESD-voorschriften opvolgen!

- De kabel (TIN-Bus) in de display steken en voor kachel (naar het klimaatsysteem) aanleggen.
- De 12 V-aansluitkabel insteken en met ongeschakelde 12 V bedrijfsspanning verbinden (continu plus). De plusleiding met een 1 A zekering beveiligen.

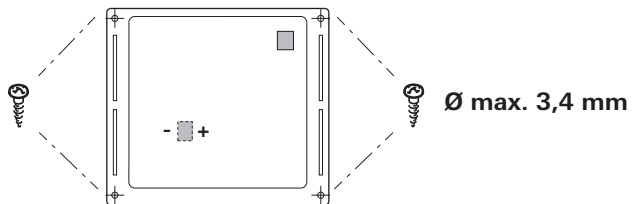


+ = rood
- = rood / zwart

Aanzicht van achteren

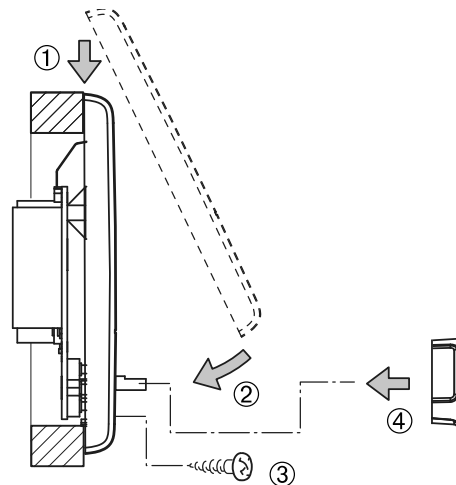
Montage

- De huisvesting van het bedieningspaneel met 4 schroeven aan de wand bevestigen.



Aanzicht van voren

- Bovenstuk bedieningspaneel over 2 insteekhaken aan het frame vastklikken.
- Bovenstuk bedieningspaneel met een schroef bevestigen.
- Draai- / drukknop op de as schuiven.



Technische wijzigingen voorbehouden!

Indholdsfortegnelse

Brugsanvisning

Anvendte symboler	20
Anvendelse	20
Sikkerhedsanvisninger	20
Vigtige henvisninger	20
Visnings- og betjeningslementer	21
Dreje- / trykknop	21
Tasten Tilbage	21
Første ibrugtagning	22
Ibrugtagning	22
Funktioner	22
Til-/frakobling af betjeningsdel	22
Valg af indstillingsniveau	22
Ændring af rumtemperatur	23
Ændring af varmtvandstrin	23
Valg af energitype	24
Valg af blæsertrin	25
Indstilling af timer	25
Til-/frakobling af belysningen	27
Indstilling af klokkeslæt	28
Service menu	28
Visning netspænding 230 V	29
Advarsel	29
Fejl	30
Tekniske data	30
Vedligeholdelse	30
Bortskaffelse	30
Fejlfindingsvejledning (varmeanlæg Combi Gas)	31
Fejlfindingsvejledning (varmeanlæg Combi diesel)	32
Overensstemmelseserklæring	33

Monteringsanvisning

Sikkerhedsanvisninger	33
Leveringsomfang	33
Beskrivelse	33
Mål	34
Placering	34
Tilslutning	35
Montering	35

Brugsanvisning

Anvendte symboler



Montering og reparation af apparatet må kun udføres af en fagmand.



Henvisning med informationer og tips.



Overhold ESD-forskrifterne! Elektrostatisk opladning kan ødelægge elektronikken. Etabler potentialudligning, før elektronikken berøres.

Anvendelse

Betjeningsdelen Truma CP plus anvendes til styring og overvågning af varmeanlægget Combi CP plus ready og/eller et Truma klimasystem. Følgende klimasystemer kan betjenes med Truma CP plus:

- Saphir compact *, **
- Saphir comfort RC
- Aventa eco
- Aventa comfort

* ikke i forbindelse med omformer TG 1000_sinus

**i forbindelse med et varmeanlæg Combi CP plus ready kræves »Kobling betjeningsdelkabel« mellem klimasystem og varmeanlæg. »Kobling betjeningsdelkabel« (art.-nr. 40090-69300) bestilles separat.

Apparatet er beregnet til montering i campingvogne og autocampere. Montering i både er ikke tilladt.



Betjeningsdelen Truma CP plus kan eftermonteres ved ældre varmeanlæg. Til det formål skal der gennemføres en udskiftning af elektronikken ved varmeanlægget (vha. Truma service).

Sikkerhedsanvisninger

- Apparatet må kun køre, når det er i teknisk fejlfri tilstand.
- Få fejl rettet øjeblikkeligt. Man må kun selv rette fejl, hvis fejlretningen er beskrevet i fejlfindingsvejledningen i denne brugsanvisning.
- Der må ikke foretages reparationsarbejde eller ændringer på apparatet!
- Et defekt apparat må kun repareres af producenten eller dennes service.

Vigtige henvisninger

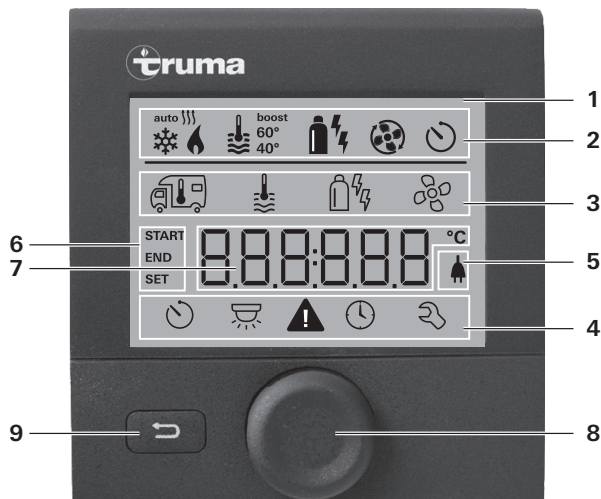
Hvis systemets strømforsyning er afbrudt, skal klokkeslættet angives på ny.

- Ved tilslutning af varmeanlægget Combi CP plus ready på betjeningsdelen Truma CP plus kan varmeanlægget ikke længere kobles via en timer ZUCB.
- Ved tilslutning af et nyt apparat ved bussystemet gentages processen, der beskrives under »Første ibrugtagning«.

Klimasystemer – fælles anvendelse af IR-fjernbetjening og betjeningsdel

- Også efter tilslutning af betjeningsdelen Truma CP plus er IR-fjernbetjeningen til styring af klimasystemet til rådighed. Betjeningsdelen registrerer alle indstillinger, der foretages på klimasystemet via IR-fjernbetjeningen. IR-fjernbetjeningen sender kun de indstillinger, der vises på displayet (ingen bidirektional kommunikation).
- Til entydig fastsættelse af start- og sluttiden for et ønsket tidsrum må man kun anvende betjeningsdelens timer.

Visnings- og betjeningselementer



- 1 = Visning
- 2 = Statuslinje
- 3 = Menulinje (oppe)
- 4 = Menulinje (nede)
- 5 = Visning netspænding 230 V (landstrøm)
- 6 = Visning timer
- 7 = Indstillinger / værdier
- 8 = Dreje- / trykknop
- 9 = Tasten Tilbage

Med dreje-/trykknappen (8) kan der vælges menuer i linjerne (3 + 4) og foretages indstillinger. Visningen sker via et display (1) med belyst baggrund. Med tasten Tilbage (9) går man tilbage til forrige niveau.

Dreje- / trykknop

Med dreje-/trykknappen (8) kan nominelle værdier og parametre vælges, ændres eller gemmes ved at trykke. Valgte menuer blinker.



Drej mod højre (+)

- Menuen gennemløbes fra venstre mod højre.
- Øgning af værdier.

Drej mod venstre (-)

- Menuen gennemløbes fra højre mod venstre.
- Reduktion af værdier.



Tryk

- Overtagelse (lagring) af en valgt værdi.
- Valg af et menupunkt, skift til indstillingsniveau.



Tryk (3 sekunder)

- Hovedafbryderfunktion TIL / FRA

Tasten Tilbage

Ved tryk på tasten Tilbage (9) går man tilbage til forrige niveau og mister indstillingerne. Det betyder, at de hidtidige værdier bibeholdes.

Første ibrugtagning

Gennemfør følgende trin ved første ibrugtagning af systemet:

- Sørg for, at alle apparater forsynes med spænding
12 V jævnspænding eller
230 V netspænding ved klimasystemer og Combi E.
- Start søgningen af apparaterne under menupunktet
»Servicemenu« -> »RESET« -> »PR SET«.

Efter bekræftelsen initialiserer betjeningsdelen. Under denne proces vises »INIT ..« på displayet. Dermed gemmes de fundne apparater i betjeningsdelen.

Ibrugtagning

Start- / stand-by-skærm

Når betjeningsdelen tilsluttes spændingsforsyningen, vises efter et par sekunder en startskærm.



Efter nogle sekunder uden indtastning vises automatisk en stand-by-skærm.

i Når klokkeslættet er indstillet (se »Indstilling af klokkeslæt«), skifter visningen på displayet mellem klokkeslæt og indstillet rumtemperatur.

i Efter en reparation / eftermontering gentages processen, der beskrives under »Første ibrugtagning«.

Funktioner

Funktionerne i betjeningsdelens menulinjer (3, 4) kan vælges i vilkårlig rækkefølge. Driftsparametrene vises på statuslinjen (2) eller i visningerne (5, 6).

Til-/frakobling af betjeningsdel

– Tryk på dreje- / trykknappen længere end 3 sekunder.

i – Tidligere indstillede værdier / driftsparametre bliver aktive igen efter tilkoblingen.

– Betjeningsdelens frakoblingsproces kan forsinke sig nogle minutter pga. varmeanlæggets interne efterløb.

Valg af indstillingsniveau

– Tryk på dreje- / tryknap.

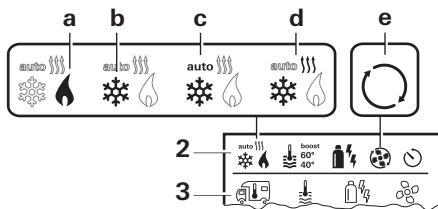
Displayet viser indstillingsniveauet. Det første symbol blinker.





Ændring af rumtemperatur

- Med dreje- / trykknappen vælges symbolet i menulinjen (3).
- Skift til indstillingsniveauet ved at trykke.
- Afhængig af det tilsluttede apparat vælges med dreje- / trykknop mellem varmeanlæg (HEATER) eller klimasystem (AC).
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte valget.
- Vælg den ønskede temperatur med dreje- / trykknappen.
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte værdien.



Varme anlæg (HEATER)

indstilleligt temperaturområde 5 - 30 °C (1 °C-trin)

a = varme anlæg* – varme anlægget er tilkoblet.

* Så længe den ønskede rumtemperatur ikke er nået, blinker dette symbol.



Mulighed for hurtig temperaturændring via dreje- / trykknappen (i stand-by-skærm).

Klimasystem (AC)

indstilleligt temperaturområde 16 - 31 °C (1 °C-trin)

b = COOL – klimasystem er tilkoblet

c = AUTO – klimasystem står på automatik

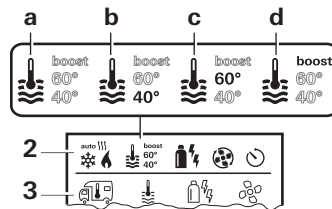
d = HOT – klimasystem er i varmedrift

e = VENT – klimasystem er i cirkulationsluftdrift



Ændring af varmtvandstrin

- Med dreje- / trykknappen vælges symbolet i menulinjen (3).
- Skift til indstillingsniveauet ved at trykke.
- Vælg det ønskede trin med dreje- / trykknappen.
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte værdien.



a = vandvarmer* – opvarmning af vand er tilkoblet.

b = 40° ** – varmtvandstemperatur 40 °C

c = 60° – varmtvandstemperatur 60 °C

d = BOOST * – målrettet, hurtig opvarmning af indholdet i vandvarmeren (vandvarmerforrangement) i et tidsrum på maks. 40 minutter. Derefter holdes vandtemperaturen i to efteropvarmningscykler på det højere niveau (ca. 62 °C) – ikke Combi Diesel. Når vandtemperaturen er nået, opvarmes rummet fortsat.

* Så længe den ønskede vandtemperatur ikke er nået, blinker dette symbol.

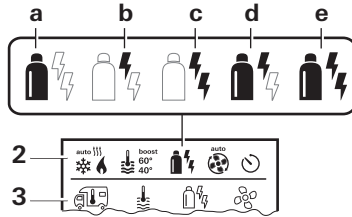
**Varmtvandstemperaturen 40 °C kan ved kombineret rum- og vandopvarmning kun i et begrænset tidsrum holdes på 40 °C.

Ikke til rådighed ved variant til Australien.



Valg af energitype

- Med dreje- / trykknappen vælges symbolet i menulinjen (3).
- Skift til indstillingsniveauet ved at trykke.
- Vælg den ønskede energitype med dreje- / trykknappen.
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte værdien.



Symbol	Funktion	Energitype
a	Gas / Fuel	Gas / diesel
b	EL 1	Elektro
c	EL 2	Elektro
d	MIX 1 *	Elektro + gas / diesel
e	MIX 2 *	Elektro + gas / diesel

* Blandet drift

i Når varmeanlægget tændes (rumtemperatur, varmtvandstrin aktivt), vises den energitype der blev valgt i forrige varmeproces på statuslinjen. Fabriksindstilling er gas / diesel.

Specielle funktioner ved blandet drift

Afbrydelse af spændingsforsyningen 230 V:

Varme­anlæg­get skifter auto­matisk til gas- eller dieseldrift. Så snart spændingsforsyningen 230 V atter er etableret, skifter varme­anlæg­get auto­matisk til­bage til blandet drift.

Fejl i forbrændingsprocessen (f.eks. brændstofmangel):

Combi Gas

Varme­anlæg­get skifter auto­matisk til eldrift. Hvis varme­anlæg­get atter skal køre i blandet drift, skal årsagen til fejlen afhjælpes. Tænd og sluk for varme­anlæg­get på betjeningsdelen.

Combi Diesel

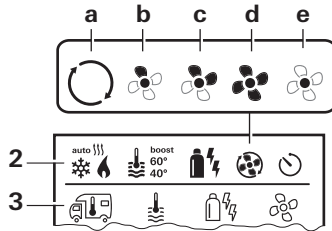
Varme­anlæg­get går om på fejl. Tænd og sluk for varme­anlæg­get på betjeningsdelen. Ved længerevarende fejl skiftes til energitypen »Elektro«.



Valg af blæsertrin

Ved tilsluttet varmeanlæg / klimasystem

- Med dreje- / trykknappen vælges symbolet i menulinjen (3).
- Skift til indstillingsniveauet ved at trykke.
- Vælg det ønskede blæsertrin med dreje- / trykknappen.
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte værdien.



Varme anlæg

Symbol	Funktion	Beskrivelse
-	OFF	Blæseren er frakoblet. (kan kun vælges, når der ikke er apparater i drift).
a	VENT*	Cirkulationsluft, når der ikke er et apparat i drift. Omdrejningstallet kan vælges i 10 trin.
b	ECO	Lavt blæsertrin
c	HIGH **	Højt blæsertrin
d	BOOST	Hurtig rumopvarmning Til rådighed, når forskellen mellem valgt og aktuell rumtemperatur er >10 °C.

* Kan medføre større motorslid, afhængig af brugens hyppighed.

** Blæsertrin »HIGH« er forbundet med højere strømforbrug, højere støjniveau og øget motorslid.

i Når varmeanlægget tændes (rumtemperatur, varmtvandstrin indstillet), vises det blæsertrin der blev valgt i forrige varmeproces på statuslinjen. Fabriksindstillingen er »ECO«.

Klimasystem

Symbol	Funktion	Beskrivelse
-	OFF	Blæser er frakoblet (kan kun vælges, når der ikke er apparater i drift).
a	-	-
b	LOW	Lavt blæsertrin
c	MID	Mellemste blæsertrin
d	HIGH	Højeste blæsertrin
e	NIGHT	Særlig stille blæserdrift



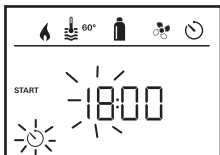
Indstilling af timer

- i** - Timeren kan kun vælges, når betjeningsdelens klokkeslæt er blevet indstillet.
- Ved drift af klimasystemer anvendes kun betjeningsdelens timer til entydig fastsættelse af start- og sluttidspunktet for et ønsket tidsrum.
- Hvis timeren er aktiveret (ON), vises menuen Timer deaktiveres (OFF) først.

- Med dreje- / trykknappen vælges symbolet i menulinjen (4).
- Skift til indstillingsniveauet ved at trykke.

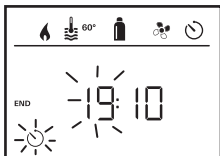
Indtastning af starttidspunkt

- Med dreje- / trykknappen indstilles først timerne og derefter minutterne.



Indtastning af sluttidspunkt

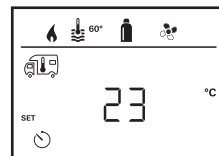
- Med dreje- / trykknappen indstilles først timerne og derefter minutterne.



i Hvis start-/sluttidspunktet er blevet overskredet ved indtastningen, tages der først hensyn til driftsparametrene, når næste start-/sluttidspunkt nås. Indtil da gælder de driftsparametre, der er indstillet uden for timeren.

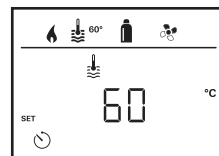
Indstilling af rumtemperatur

- Afhængig af det tilsluttede apparat vælges med dreje- / trykknop mellem varmeanlæg eller klimasystem.
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte valget.
- Vælg den ønskede rumtemperatur med dreje- / trykknappen.
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte værdien.



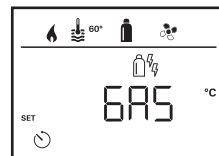
Indstilling af varmtvandstrin

- Vælg det ønskede varmtvandstrin med dreje- / trykknappen.
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte værdien.



Valg af energitype

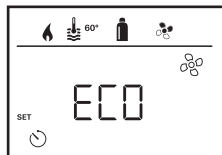
- Vælg den ønskede energitype med dreje- / trykknappen.
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte værdien.



i Menuen Vælg energitype vises, når der er tilsluttet et varmeanlæg med elektriske varmelegemer.

Valg af blæsertrin

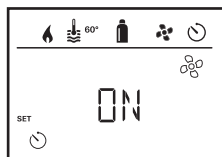
- Vælg det ønskede blæsertrin med dreje- / trykknappen.
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte værdien.



- i** Menuen Vælg blæsertrin vises kun, når varmeanlæg / varmtvandstrin er blevet indstillet.

Aktivering af timer (ON)

- Aktiver timeren med dreje- / trykknappen (ON)
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte værdien.



- i** - Timeren forbliver aktiv, også i flere dage, indtil den bliver deaktiveret (OFF).
- Når timeren er programmeret og aktiv, blinker symbolet for timer.

Deaktivering af timer (OFF)

- Skift til indstillingsniveauet ved at trykke.
- Deaktiver timeren med dreje- / trykknappen (OFF)
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte værdien.



Til-/frakobling af belysningen

Til rådighed ved tilsluttet klimasystem

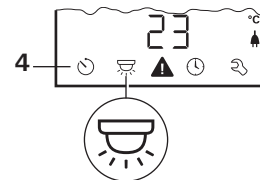
Aventa komfort eller
Aventa eco

- Med dreje- / trykknappen vælges symbolet i menulinjen (4).
- Skift til indstillingsniveauet ved at trykke.
- Vælg den ønskede funktion med dreje- / trykknappen.

1 – 5 – Belysningen tændes.
Lysstyrken kan vælges i 5 trin.

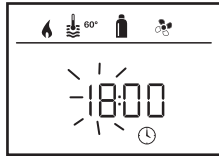
OFF – Belysningen slukkes.

- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte værdien.





Indstilling af klokkeslæt



- Timevisningen blinker.
- Indstil timer (24 h - modus) med dreje- / trykknappen.
- Efter fornyet tryk på dreje- / trykknappen blinker minutvisningen.
- Indstil minutterne med dreje- / trykknappen.
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte værdien.



Servicemenu

Udlæsning af versionsnummer for tilsluttede apparater

Vis versionsnummer for varmeanlæg, klimasystem eller betjeningsdel.



Ændring af betjeningsdelens baggrundsbelysning

Baggrundsbelysningen kan ændres i 10 trin.



Ændring af sprog

Det ønskede sprog vælges blandt de sprog, der er til rådighed (f.eks. engelsk, tysk, fransk, italiensk).



Kalibrering af temperaturføleren (OFFSET)

Varme anlæggets temperaturføler kan tilpasses individuelt til køretøjets størrelse. Indstillingen af Offset er muligt i trin fra 1 °C i området fra -5 °C til +5 °C.



Nulstilling til fabriksindstilling (RESET)

Reset-funktionen nulstiller betjeningsdelen til fabriksindstilling. Dermed slettes alle indstillinger. Nytilsluttede apparater gemmes i betjeningsdelen.

Gennemførelse af reset

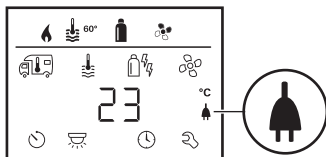
- Vælg »RESET« med dreje- / trykknappen.
- Tryk på dreje- / trykknappen.
- »PR SET« vises på displayet.
- Tryk på dreje- / trykknappen for at bekræfte.



Efter bekræftelsen initialiserer betjeningsdelen. Under denne proces vises »INIT ...« på displayet

Visning netspænding 230 V

Symbolet signalerer, at 230 V netspændingen (landstrøm) er til rådighed.

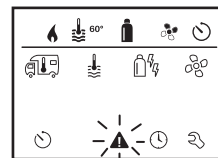


i Visning kun mulig i forbindelse med et varmeanlæg Combi E CP plus ready, der indeholder ekstra varmelegemer til el-drift.



Advarsel

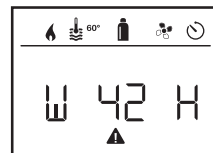
Ved en advarsel vises et advarselssymbol for at signalere, at en driftsparameter har nået en udefineret tilstand. I dette tilfælde fortsætter det pågældende apparat med at køre. Så snart driftsparameteren atter er i det nominelle område, slukker dette symbol automatisk.



Udlæsning af advarslens kode

- Vælg symbolet med dreje- / trykknappen.
- Tryk på dreje- / trykknappen.

Den aktuelle kode for advarslen vises. Ved hjælp af fejllisten kan årsagen til advarslen findes og afhjælpes.



W = advarsel
42 = fejlkode
H = anlæg
H = varmeanlæg
A = klimasystem

Årsag afhjulpnet / tilbage til indstillingsniveau

- Tryk på dreje- / trykknappen.

Årsag ikke afhjulpnet / tilbage til indstillingsniveau

- Tryk på tasten Tilbage.

i I dette tilfælde er advarslen i betjeningsdelen ikke kvitteret og advarselssymbolet eksisterer fortsat. Betjeningsdelen forbliver i tilstanden Advarsel. Andre tilsluttede apparater kan betjenes.

Fejl

Ved en fejl går betjeningsdelen straks til menuniveauet »Fejl« og viser fejlkoden:



E = fejl
41 = fejlkode
H = anlæg
H = varmeanlæg
A = klimasystem

Årsag afhjulpet / tilbage til indstillingsniveau

- Tryk på dreje- / trykknop.
- Det pågældende apparat startes på ny.

i Dette kan vare nogle minutter pga. interne efterløb ved tilsluttede apparater.

Hvis årsagen ikke er blevet afhjulpet, optræder fejlen igen og betjeningsdelen går igen til menuniveauet »Fejl«.

Årsag ikke afhjulpet / tilbage til indstillingsniveau

- Tryk på tasten Tilbage.

i I dette tilfælde er fejl i betjeningsdelen ikke kvitteret og advarselssymbolet eksisterer fortsat. Apparatet forbliver i fejltilstand. Andre tilsluttede apparater kan betjenes.

Tekniske data

Display	LCD, monokromt, med baggrundsbelysning
Mål (L x B x H)	92 x 103 x 40 mm
Driftstemperaturområde	-25 °C til +60 °C
Opbevaringstemperaturområde	-25 °C til +70 °C
Interface	TIN-bus
Spændingsforsyning	8 V – 16,5 V
Strømforbrug	maks. 65 mA (100 % baggrundsbelysning) 6,5 mA – 7 mA (stand-by) 3 mA (Fra)
Hvilestrømforbrug	
Vægt	110 g



Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Vedligeholdelse

Dette anlæg er vedligeholdelsesfrit. Til rengøring af fronten skal der anvendes en blød klud, der er fugtet med vand.

Hvis dette ikke er tilstrækkeligt, anvendes en neutral sæbeopløsning.

Bortskaffelse

Apparatet skal bortskaffes i overensstemmelse med de administrative bestemmelser i det pågældende anvendelsesland. De nationale forskrifter og love (i Tyskland f.eks. bestemmelserne om udgrædte køretøjer) skal overholdes.

Fejlfindingsvejledning (varmeanlæg Combi Gas)

Fejlkode	Årsag	Afhjælpning
# 17, # 18	<ul style="list-style-type: none"> – Sommerdrift med tom vandbeholder – Varmluftudgange er blokeret – Cirkulationsluftindtag er blokeret 	<ul style="list-style-type: none"> – Sluk for apparatet og lad det afkøle. Fyld vandvarmeren med vand. – Kontrollér de enkelte udgangsåbninger – Fjern cirkulationsluftindtagets blokering
# 21	<ul style="list-style-type: none"> – Rumtemperaturføler eller -kabel defekt 	<ul style="list-style-type: none"> – Kontakt Truma service.
# 24	<ul style="list-style-type: none"> – Truende underspænding batterispænding for lav < 10,4 V 	<ul style="list-style-type: none"> – Oplad batteriet
# 29	<ul style="list-style-type: none"> – Varmeelement for FrostControl har en kortslutning 	<ul style="list-style-type: none"> – Varmeelementets stik frakobles ved den elektroniske styreenhed. Udskift varmeelementet
# 41	<ul style="list-style-type: none"> – Elektronik spærret. 	<ul style="list-style-type: none"> – Kontakt Truma service.
# 42	<ul style="list-style-type: none"> – Vinduet over skorstenen er åbent (vinduesafbryder) 	<ul style="list-style-type: none"> – Luk vinduet.
# 43	<ul style="list-style-type: none"> – Overspænding > 16,4 V 	<ul style="list-style-type: none"> – Kontrollér batterispænding og spændingskilder som f.eks. opladeren.
# 44	<ul style="list-style-type: none"> – Underspænding batterispænding for lav < 10,0 V 	<ul style="list-style-type: none"> – Oplad batteriet. Udskift eventuelt for gammelt batteri.
# 45	<ul style="list-style-type: none"> – Ingen 230 V driftsspænding – Sikring 230 V defekt – Overophedningsbeskyttelsen er aktiveret 	<ul style="list-style-type: none"> – Genetabler driftsspændingen 230 V. – Udskift sikring 230 V. – Nulstil overophedningsbeskyttelsen. Lad varmeanlægget køle af, tag afskærmningen af og tryk på resetknappen.
#112, #202 #121, #211	<ul style="list-style-type: none"> – Gasflasken eller hurtiglukkeventilen i gastilførslen er lukket – Gastryksregulator tiliset – Butanandelen i gasflasken er for høj 	<ul style="list-style-type: none"> – Kontroller gastilførslen, og åbn ventilerne – Brug regulatoropvarmning (EisEx) – Anvend propan (især ved temperaturer under 10 °C er butan uegnet)
#122, #212	<ul style="list-style-type: none"> – Forbrændingslufttilførslen eller forbrændingsgas-udtaget er lukket 	<ul style="list-style-type: none"> – Undersøg åbningerne for snavs (sne, is, løv etc.), og fjern det eventuelt.
#255	<ul style="list-style-type: none"> – Apparatet, der skal betjenes, er ikke forsynet med spænding – Ingen forbindelse mellem varmeanlæg og betjeningsdel – Betjeningsdelkabel defekt 	<ul style="list-style-type: none"> – Sørg for spændingsforsyning – Kontakt Truma service.

Hvis disse foranstaltninger ikke afhjælper fejlen, eller der vises fejlkoder, som du ikke kan finde i fejlfindingsvejledningen, kontaktes Truma service.

Fejlfindingsvejledning (varmeanlæg Combi diesel)

Fejlkode	Årsag	Afhjælpning
# 111	– Rumtemperaturføler eller -kabel defekt	– Kontakt Truma service.
# 122	– Brændstofmangel pga. for lav tankpåfyldning, tom tank og / eller fordi køretøjet står skråt	– Påfyld brændstof i tanken. Fyld derefter brændstoffledningen som beskrevet under »Første idrifttagning« (se brugsanvisningen Combi D).
# 131	– Ingen forbindelse mellem varmeanlæg og betjeningsdel – Betjeningsdelkabel defekt	– Kontakt Truma service.
# 132	– Varmeelement for FrostControl har en kortslutning	– Varmeelementets stik frakobles ved den elektroniske styreenhed. Udskift varmeelementet.
# 150	Varmlufttemperatur overskredet: – Ikke alle varmluftsør er tilsluttet – Varmluftudgange blokeret – Cirkulationsluftindtag blokeret	– Kontroller om der er tilsluttet 4 varmluftsør – Kontroller de enkelte udgangsåbninger – Fjern cirkulationsluftindtagets blokering
# 151	Vandtemperatur overskredet: – Sommerdrift med tom vandbeholder	– Sluk for apparatet og lad det afkøle. Fyld vandvarmeren med vand.
# 152	– Vandtemperatur overskredet i sommerdrift	– Sluk for apparatet og lad det afkøle. Fyld vandvarmeren med vand.
# 160	– Underspænding < 10,2 V.	– Kontroller batterispændingen, oplad evt. batteriet. – Øjeblikkelig afhjælpning. Sluk kraftige forbrugere eller start køretøjets motor, indtil varmeanlægget kører (ca. 4 minutter). – Batteriets kapacitet er for lille, udskift evt. for gammelt batteri.
# 161	– Overspænding > 16,4 V.	– Kontrollér batterispænding og spændingskilder som f.eks. opladeren.
# 162	– Vinduet over skorstenen er åbent (vinduesafbryder)	– Luk vinduet.
# 164	– Ingen 230 V driftsspænding – Sikring 230 V defekt – Overophedningsbeskyttelsen er aktiveret	– Genetabler driftsspændingen 230 V. – Udskift sikring 230 V. – Nulstil overophedningsbeskyttelsen. Lad varmeanlægget køle af, tag afskærmningen af og tryk på resetknappen.
# 170	– Truende underspænding < 11,5 V.	– Vær sparsom med den elektriske energi fra batteriet, f.eks. belysning. – Oplad batteriet.

Hvis disse foranstaltninger ikke afhjælper fejlen, eller der vises fejlkoder, som du ikke kan finde i fejlfindingsvejledningen, kontaktes Truma service.

Overensstemmelseserklæring

1. Producentens stamdata

Navn: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Adresse: Wernher-von-Braun-Str. 12, D-85640 Putzbrunn

2. Identifikation af apparatet

Type / model:
Betjeningsdel / **Truma CP plus**

3. Opfylder kravene i følgende EF-direktiver

- 3.1 Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EF
- 3.2 Radiostøj i køretøjer, direktiv UN ECE R10
- 3.3 Direktiv om udrangerede køretøjer 2000/53/EF
- 3.4 Lavspændingsdirektiv 2006/95/EF

og har CE-mærket samt typegodkendelsesnummer
E1 10R-046951

4. Grundlaget for verifikation af overensstemmelsen

EN 61000-6-3:2007 + A1:2011, EN 61000-6-1:2007,
CISPR 25, DIN EN 60335-1

6. Oplysninger om underskriftsindehavers funktion



Underskrift: ppa Axel Schulz
Ledelse Produktcenter

Putzbrunn, 09.07.2013

Monteringsanvisning

Sikkerhedsanvisninger



Montering i køretøjer skal ske i overensstemmelse med de tekniske og administrative bestemmelser i det pågældende anvendelsesland (f.eks. EN 1648, VDE 0100-721). Nationale forskrifter og direktiver skal overholdes.

I andre lande skal de gældende forskrifter overholdes.

Leveringsomfang

- 1 betjeningsdel Truma CP plus
- 1 skrue (fiksering betjeningsdelens øverste del)
- 1 brugs- og monteringsanvisning
- 1 12 V-tilslutningskabel 30 cm (+ = rød , - = rød/sort)

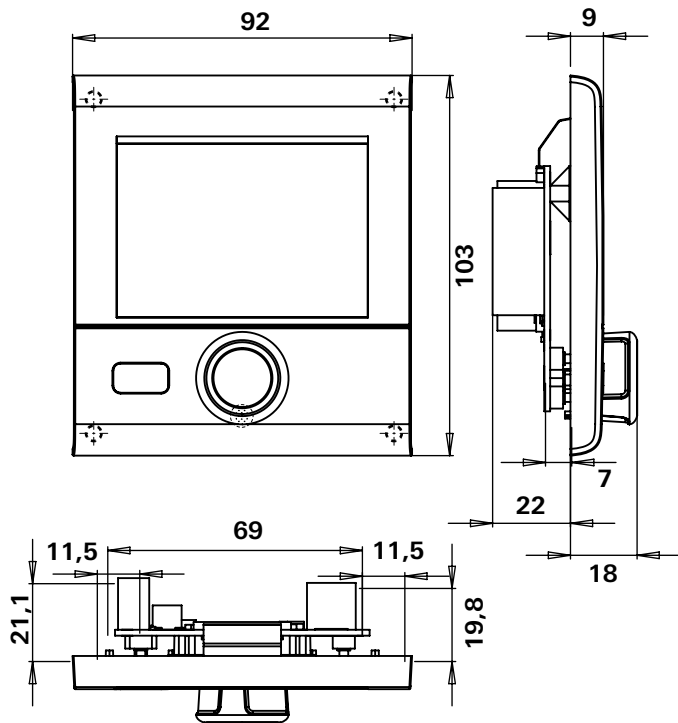
Bestilles separat:

- 1 tilslutningskabel (TIN-bus) fås i forskellige længder.

Beskrivelse

Betjeningsdelen (med polbeskyttelse) forsynes med spænding via et 12 V-tilslutningskabel. Med et tilslutningskabel (TIN-bus) forbindes betjeningsdelen med et varmeanlæg Combi CP plus ready og/eller et klimasystem.

Mål



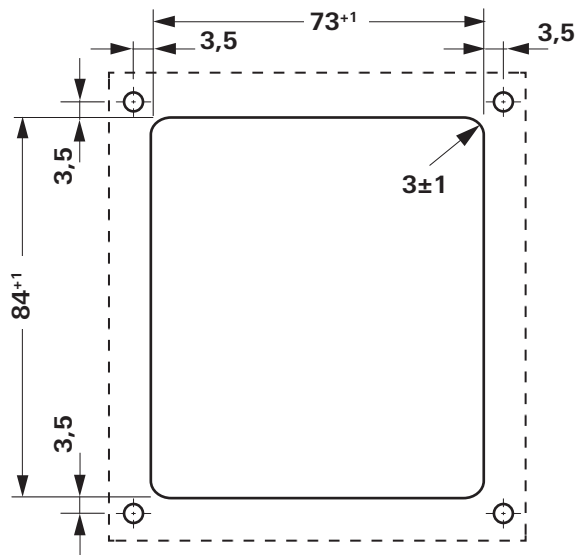
Mål i mm

Placering

Monter betjeningsdelen et sted, der er beskyttet mod fugt og væde.

i For at kunne læse tegnene optimalt, monteres displayet i øjenhøjde.

– Etabler monteringshullet til displayet.



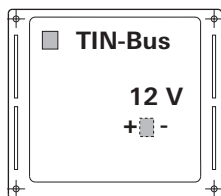
Mål i mm

Tilslutning



Overhold ESD-forskrifterne!

- Tilslut kablet (TIN-bus) ved displayet og træk det hen til varmeanlægget (til klimasystemet).
- Isæt 12 V-tilslutningskablet og forbind med ikke tilkøbt 12 V driftsspænding (konstant plus). Plusledningen sikres med en 1 A sikring.

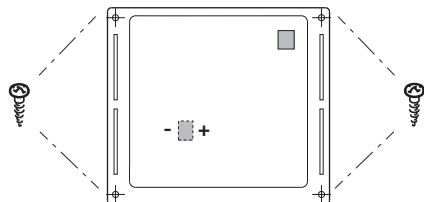


+ = rød
- = rød / sort

Set bagfra

Montering

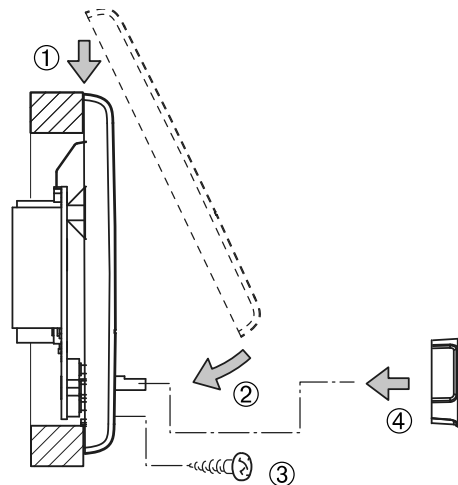
- Betjeningsdelens holder fastgøres på væggen med 4 skruer.



Ø max. 3,4 mm

Set forfra

- Isæt betjeningsdelens øverste del i rammen via 2 låseanordninger.
- Fastgør betjeningsdelens øverste del med en skrue.
- Skub dreje- / trykknappen på akslen.



Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Innehållsförteckning

Bruksanvisning

Använda symboler	37
Användningsändamål	37
Säkerhetsanvisningar	37
Viktiga anvisningar	37
Display- och manöverelement	38
Vrid-/tryckknapp	38
Bakåtknapp	38
Första idrifttagningen	39
Idrifttagande	39
Funktioner	39
In- och urkoppling av manöverenheten	39
Val av inställningsnivå	39
Ändra rumstemperaturen	40
Ändra varmvattennivå	40
Välja energislag	41
Välja fläktsteg	42
Ställa in timern	42
Sätta på/stänga av belysning	44
Ställa in klockan	45
Service meny	45
Display nätspänning 230 V	46
Varning	46
Fel	47
Tekniska data	47
Service	47
Avfallshantering	47
Felsökningsguide (värmare Combi Gas)	48
Felsökningsguide (värmare Combi Diesel)	49
Försäkran om överensstämmelse	50

Monteringsanvisning

Säkerhetsanvisningar	50
Leveransomfattning	50
Beskrivning	50
Dimensioner	51
Platsval	51
Anslutning	52
Montering	52

Bruksanvisning

Använda symboler



Montering och reparation av enheten får endast utföras av fackman.



Anvisning med information och tips.



Följ ESD-föreskrifterna! Statisk elektricitet kan leda till att elektroniken förstörs. Se till att potentialutjämna dig innan du berör elektroniken.

Användningsändamål

Manöverenheten Truma CP plus används för att styra och övervaka en värmare Combi CP plus ready och/eller ett Truma klimatsystem. Följande klimatsystem kan styras med Truma CP plus:

- Saphir compact *, **
- Saphir comfort RC
- Aventa eco
- Aventa comfort

* Ej i kombination med växelriktaren TG 1000 sinus

** I kombination med en Combi CP plus ready värmare krävs ovillkorligen en "Koppling för kabeln till manöverenheten" mellan klimatsystemet och värmaren. "Koppling för kabeln till manöverenheten" (art.nr 40090-69300) beställs separat.

Enheten är avsedd för installation i husvagnar och husbilar. Installation i båtar är inte tillåten.



Manöverenheten Truma CP plus kan eftermonteras för användning med äldre värmare. Härvid krävs en programuppdatering på värmaren (görs av Truma Service).

Säkerhetsanvisningar

- Enheten får endast användas om den är i tekniskt felfritt skick.
- Fel måste avhjälpas omedelbart. Du bör bara försöka åtgärda fel själv om felavhjälpningsåtgärderna finns beskrivna i felsökningsguiden i denna bruksanvisning.
- Du får inte göra några reparationer eller förändringar på enheten!
- En defekt enhet får endast repareras av Truma eller Truma Service.

Viktiga anvisningar

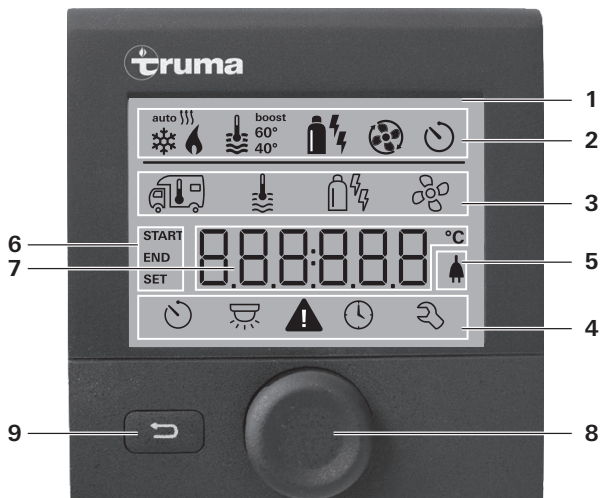
Om strömförsörjningen till systemet bryts måste klockan ställas in igen.

- När värmaren Combi CP plus ready ansluts till manöverenheten Truma CP plus kan värmaren inte längre startas med timern ZUCB.
- När en ny enhet ansluts till bussystemet måste den under "Första idrifttagningen" beskrivna proceduren upprepas.

Klimatsystem – gemensam användning av IR-fjärrkontroll och manöverenhet

- Även efter anslutning av manöverenheten Truma CP plus kan IR-fjärrkontrollen användas för att styra klimatsystemet. Manöverenheten känner av alla inställningar som IR-fjärrkontrollen gör på klimatsystemet. IR-fjärrkontrollen skickar endast de inställningar som visas på fjärrkontrollens display (ingen dubbelriktad kommunikation).
- För att entydigt ange när en önskad tidsperiod börjar och slutar får endast manöverenhetens timer användas.

Display- och manöverelement



- 1 = Display
- 2 = Statusrad
- 3 = Menyrad (upptill)
- 4 = Menyrad (nedtill)
- 5 = Display nätspänning 230 V (från elnätet)
- 6 = Display timer
- 7 = Inställningar/värden
- 8 = Vrid-/tryckknapp
- 9 = Bakåtknapp

Med vrid-/tryckknappen (8) kan menyerna i raderna 3 och 4 väljas och inställningar göras. Inställningarna visas på en bakgrundsupplyst display (1). Med bakåtknappen (9) kommer du tillbaka till föregående meny.

Vrid-/tryckknapp

Med vrid-/tryckknappen (8) kan börvärden och parametrar väljas och ändras, och sparas med ett tryck. Valda menyalternativ blinkar.



Högervridning (+)

- Bläddrar igenom menyerna från vänster till höger.
- Ökar värden.

Vänstervridning (-)

- Bläddrar igenom menyerna från höger till vänster.
- Minskar värden.



Tryck

- Verkställer (sparar) ett valt värde.
- Väljer ett menyalternativ, hoppar till inställningsnivån.



Tryck (3 sekunder)

- Huvudbrytare TILL / FRÅN

Bakåtknapp

Med ett tryck på bakåtknappen (9) kommer du tillbaka till föregående meny utan att inställningarna sparas. Det innebär att de tidigare inställningarna behålls.

Första idrifttagningen

För den första idrifttagningen skall följande steg utföras:

- Se till att alla enheter har spänningsförsörjning
12 V likspänning resp.
230 V nätspänning för klimatsystem och Combi E.
- Börja sökningen av enheter under menyalternativet
"Servicemeny" -> "RESET" -> "PR SET"

När inställningen bekräftats initieras manöverenheten. Under denna operation visar displayen "INIT ..". De enheter som hittas blir därmed sparade i manöverenheten.

Idrifttagande

Start-/standbydisplay

När manöverenheten har anslutits till elnätet visas efter några sekunder en startdisplay.



Efter några minuter utan inmatning visas automatiskt en standbydisplay.

i Om klockan har ställts in växlar displayen mellan klockan och den inställda rumstemperaturen.

i Efter en reparation eller utrustningskomplettering måste den under "Första idrifttagningen" beskrivna proceduren upprepas.

Funktioner

Funktionerna i menyraderna (3, 4) på manöverenheten kan väljas i valfri ordning. Driftparametrarna visas på statusraden (2) och i displayfälten (5, 6).

In- och urkoppling av manöverenheten

– Håll vrid-/tryckknappen intryckt i mer än 3 sekunder.

i – Efter inkopplingen aktiveras de förinställda värdena/ driftparametrarna.

– Urkopplingen av manöverenheten kan fördröjas några minuter på grund av intern eftergång i värmaren.

Val av inställningsnivå

– Tryck in vrid-/tryckknappen.

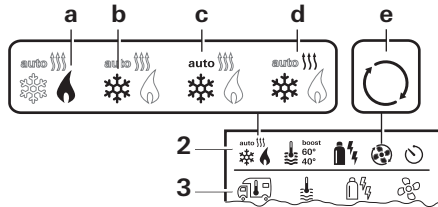
Displayen visar inställningsnivån. Den första symbolen blinkar.





Ändra rumstemperaturen

- Markera symbolen i menyraden (3) med vrid-/tryckknappen.
- Växla till inställningsnivån med ett tryck.
- Välj – beroende på vilket aggregat som är anslutet – mellan värmare (HEATER) och klimatsystem (AC) med vrid-/tryckknappen.
- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta valet.
- Välj önskad temperatur med vrid-/tryckknappen.
- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta värdet.



Värmare (HEATER)

Inställbart temperaturområde 5 – 30 °C (1 °C-steg)

a = Värmare * – Värmaren är inkopplad.

* Denna symbol blinkar så länge den önskade rumstemperaturen inte uppnåtts.

i Med vrid-/tryckknappen kan temperaturen snabbt ändras (i standbydisplayen).

Klimatsystem (AC)

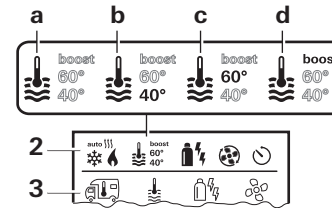
Inställbart temperaturområde 16 – 31 °C (1 °C-steg)

- b = COOL – Klimatsystemet är inkopplat
- c = AUTO – Klimatsystemet är inställt på automatik
- d = HOT – Klimatsystemet är i värmedrift
- e = VENT – Klimatsystemet är i cirkulationsdrift



Ändra varmvattennivå

- Markera symbolen i menyraden (3) med vrid-/tryckknappen.
- Växla till inställningsnivån med ett tryck.
- Välj önskad nivå med vrid-/tryckknappen.
- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta värdet.



a = Boiler * – Varmvattenberedaren är inkopplad.

b = 40° ** – Varmvattentemperatur 40 °C

c = 60° – Varmvattentemperatur 60 °C

d = BOOST * – Direkt, snabb uppvärmning av boilerinnehållet (boilerprioritet) under ett tidsfönster på max. 40 minuter. Därefter bibehålls vattentemperaturen på den högre nivån (ca 62 °C) under två eftervärmningscykler (gäller ej Combi Diesel). När vattentemperaturen uppnåtts uppvärms rummet fortfarande.

* Denna symbol blinkar så länge den önskade vattentemperaturen inte uppnåtts.

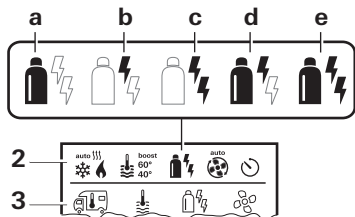
**Varmvattentemperaturen 40 °C kan vid kombinerad rums- och vattenuppvärmning endast under en begränsad tid bibehållas på 40 °C.

Ej tillgängligt på varianter för Australien.



Välja energislag

- Markera symbolen i menyraden (3) med vrid-/tryckknappen.
- Växla till inställningsnivån med ett tryck.
- Välj önskat energislag med vrid-/tryckknappen.
- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta värdet.



Symbol	Driftsätt	Energislag
a	Gas / Fuel	Gasol / diesel
b	EL 1	EI
c	EL 2	EI
d	MIX 1 *	EI + gasol / diesel
e	MIX 2 *	EI + gasol / diesel

* Blanddrift

i Så snart värmaren är inkopplad (rumstemperatur, varmvattennivån aktiv), visas det energislag som valts vid föregående värmekörning. Fabriksinställningen är gasol/diesel.

Speciella funktioner vid blanddrift

Avbrott i spänningsförsörjningen 230 V:

Värmaren kopplar automatiskt om till gasol- eller dieseldrift. När spänningsförsörjningen 230 V återställs kopplar värmaren automatiskt tillbaka till blanddrift.

Fel i förbränningsprocessen (t.ex. brist på bränsle):

Combi Gas Värmaren kopplar automatiskt om till eldrift. Om värmaren skall köras i blanddrift igen, måste orsaken till felet avhjälpas. Koppla från värmaren med manöverenheten och koppla till den igen.

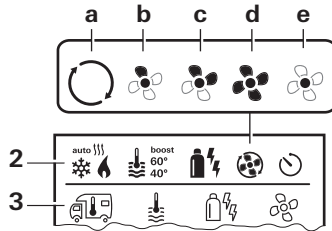
Combi Diesel Värmaren går i felläge. Koppla från värmaren med manöverenheten och koppla till den igen. Koppla om till elenergi om felet kvarstår.



Välja fläktsteg

Med anslutna värmare/klimatsystem

- Markera symbolen i menyraden (3) med vrid-/tryckknappen.
- Växla till inställningsnivån med ett tryck.
- Välj önskat fläktsteg med vrid-/tryckknappen.
- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta värdet.



Värmare

Symbol	Driftsätt	Beskrivning
–	OFF	Fläkten är avstängd. (Kan endast väljas om ingen enhet är i drift.)
a	VENT*	Cirkulationsluft om ingen enhet är i drift. Hastigheten kan väljas i 10 steg.
b	ECO	Låg fläkthastighet
c	HIGH **	Hög fläkthastighet
d	BOOST	Snabb rumsuppvärmning tillgänglig om skillnaden mellan vald och aktuell rumstemperatur är >10 °C.

* Kan leda till ökat motorslitage, beroende på användningsfrekvensen.

** Fläktsteget HIGH är förknippat med högre strömförbrukning, högre bullernivå och ökat motorslitage.

i Så snart värmaren är inkopplad (rumstemperatur och varmvattennivå inställda), visar statusraden det fläktsteg som valts vid föregående värmekorning. Fabriksinställningen är ECO.

Klimatsystem

Symbol	Driftsätt	Beskrivning
–	OFF	Fläkten är avstängd (kan endast väljas om ingen enhet är i drift).
a	–	–
b	LOW	Låg fläkthastighet
c	MID	Medelhög fläkthastighet
d	HIGH	Maximal fläkthastighet
e	NIGHT	Särskilt tyst fläktdrift



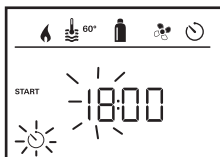
Ställa in timern

- Timern kan endast väljas när klockan har ställts in på manöverenheten.
- Vid drift av klimatsystemet skall timern på manöverenheten endast användas för att entydigt ange när en önskad tidsperiod börjar och slutar.
- När timern är aktiverad (ON) visas först menyn Avaktivera timer (OFF).

- Markera symbolen i menyraden (4) med vrid-/tryckknappen.
- Växla till inställningsnivån med ett tryck.

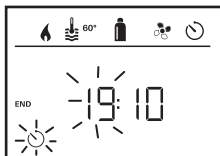
Ange starttid

- Ställ in timme och sedan minuter med vrid-/tryckknappen.



Ange sluttid

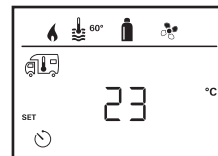
- Ställ in timme och sedan minuter med vrid-/tryckknappen.



i Om start- eller sluttiden har passerats när inställningen görs, tillämpas de inmatade driftparametrarna först när start-/sluttiden infaller nästa gång. Fram till dess tillämpas de driftparametrar som ställts in utan timer.

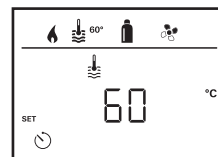
Inställning av rumstemperatur

- Välj – beroende på vilket aggregat som är anslutet – mellan värmare och klimatsystem med vrid-/tryckknappen.
- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta valet.
- Välj önskad rumstemperatur med vrid-/tryckknappen.
- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta värdet.



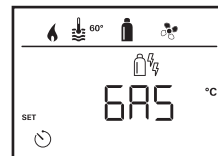
Ställa in varmvattennivå

- Välj önskad varmvattennivå med vrid-/tryckknappen.
- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta värdet.



Välja energislag

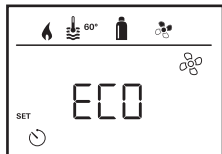
- Välj önskat energislag med vrid-/tryckknappen.
- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta värdet.



i Menyn för val av energislag visas när en värmare med elektriska värmestavar är ansluten.

Välja fläktsteg

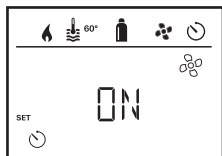
- Välj önskat fläktsteg med vrid-/tryckknappen.
- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta värdet.



- i** Menyn för att välja fläktsteg visas endast om värmare/ varmvattennivå har ställts in.

Aktivera timern (ON)

- Aktivera timern med vrid-/tryckknappen (ON)
- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta värdet.



- i** – Timern förblir aktiv, även under flera dagar, tills den avaktiveras (OFF).
- När timern är programmerad och aktiv, blinkar timersymbolen.

Avaktivera timern (OFF)

- Växla till inställningsnivån med ett tryck.
- Avaktivera timern med vrid-/tryckknappen (OFF)
- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta värdet.



Sätta på/stänga av belysning

Tillgängligt vid anslutet klimatsystem

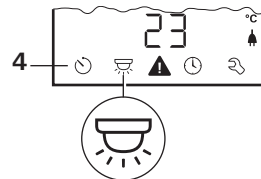
Aventa comfort eller
Aventa eco

- Markera symbolen i menyraden (4) med vrid-/tryckknappen.
- Växla till inställningsnivån med ett tryck.
- Välj önskad funktion med vrid-/tryckknappen.

1 – 5 – Sätt på belysning.
Ljusstyrkan kan väljas i 5 steg.

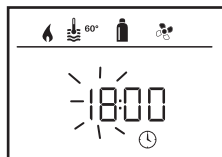
OFF – Stäng av belysning

- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta värdet.





Ställa in klockan



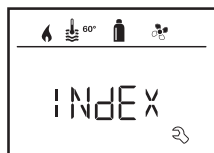
- Timvisningen blinkar.
- Ställ in timme (24 h-läge).
- När vrid-/tryckknappen trycks in igen blinkar minutvisningen.
- Ställ in minuter med vrid-/tryckknappen.
- Tryck på vrid-/tryckknappen för att bekräfta värdet.



Service meny

Visa versionsnummer för anslutna enheter

Visa versionsnummer för värmare, klimatsystem eller manöverenhet.



Ändra bakgrundsbelysning på manöverenheten

Bakgrundsbelysningen kan ändras i 10 steg.



Ändra språk

Välj önskat språk bland de tillgängliga språken (t.ex. engelska, tyska, franska, italienska).



Kalibrera temperatursensorn (OFFSET)

Värmarens temperatursensor kan anpassas individuellt till fordonets storlek. Inställningen av Offset kan göras i steg om 1 °C i intervallet -5 °C till +5 °C.



Återställning till fabriksinställningen (RESET)

Reset-funktionen återställer manöverenheten till fabriksinställningen. Alla inställningar raderas då. Nyanslutna enheter sparas i manöverenheten.

Genomföra återställning

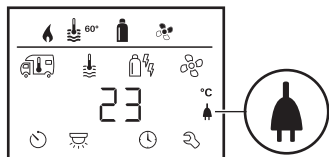
- Markera "RESET" med vrid-/tryckknappen.
- Tryck in vrid-/tryckknappen.
- I displayen visas "PR SET".
- Bekräfta genom att trycka in vrid-/tryckknappen igen.



När inställningen bekräftats initieras manöverenheten. Under denna operation visar displayen "INIT ..".

Display nätspänning 230 V

Symbolen visar att 230 V nätspänning (från elnätet) är tillgänglig.

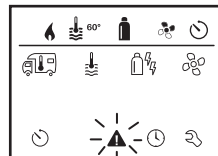


i Denna symbol visas endast i kombination med värmenheten Combi E CP plus ready, som har extra värmestavar för eldrift.



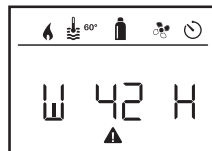
Varning

Vid varning visas en varningssymbol för att indikera att en driftparameter har nått ett odefinierat tillstånd. I detta fall fortsätter enheten att fungera. När driftparametern åter ligger vid börvärdet släcks symbolen automatiskt.



Avläsa varningskoden

- Markera symbolen med vrid-/tryckknappen.
- Tryck in vrid-/tryckknappen.
Den aktuella varningskoden visas. Med hjälp av fellistan kan orsaken till varningen identifieras och åtgärdas.



W = Varning
42 = Felkod
H = Enhet
H = Värmare
A = Klimatsystem

Orsaken åtgärdad/återgång till inställningsnivån

- Tryck in vrid-/tryckknappen.

Orsaken ej åtgärdad/återgång till inställningsnivån

- Tryck på bakåtknappen.

i I detta fall har felet inte avhjälpits i manöverenheten och varningssymbolen står kvar. Manöverenheten är fortfarande i varningssläge. Andra anslutna enheter kan användas.

Fel

Vid fel går manöverenheten omedelbart till menynivån "Fel" och visar felkoden.



E = Fel
41 = Felkod
H = Enhet
H = Värmare
A = Klimatsystem

Orsaken åtgärdad/återgång till inställningsnivån

- Tryck in vrid-/tryckknappen.
- Enheten startas om.

i Detta kan ta några minuter beroende på intern eftergång i anslutna enheter.

Om orsaken inte åtgärdas kommer felet att uppträda igen och manöverenheten går igen till menynivån "Fel".

Orsaken ej åtgärdad/återgång till inställningsnivån

- Tryck på bakåtknappen.

i I detta fall har felet inte avhjälpits i manöverenheten och varningssymbolen står kvar. Manöverenheten är fortfarande i varningssläge. Andra anslutna enheter kan användas.

Tekniska data

Display

LCD, monokrom med bakgrundsbelysning

Mått (L x B x H)

92 x 103 x 40 mm

Drifttemperatur

-25 °C till 60 °C.

Gränssnitt

-25 °C till +70 °C

Spänningsförsörjning

TIN-buss

Strömförbrukning

8 V–16,5 V

max. 65 mA (100 % bakgrundsbelysning) 6,5 mA–7 mA (standby)

Strömförbrukning i vila

3 mA (Från)

Vikt

110 g



Rätt till tekniska ändringar förbehålls!

Service

Denna enhet är underhållsfri. Fronten kan rengöras med en mjuk trasa fuktad med vatten. Om detta inte är tillräckligt kan en mild tvållösning användas.

Avfallshantering

Enheten skall vid kassering hanteras enligt bestämmelserna i respektive användningsland. Nationella föreskrifter och lagar måste följas (i Tyskland t.ex. förordningen om uttjänta fordon).

Felsökningsguide (värmare Combi Gas)

Felkod	Orsak	Åtgärd
# 17, # 18	<ul style="list-style-type: none">– Sommar drift med tom vattentank– Varmluftsutloppen blockerade– Cirkulationsluftintaget blockerat	<ul style="list-style-type: none">– Koppla från aggregatet och låt det svalna. Fyll vatten i boilern.– Kontrollera de olika utloppsöppningarna– Ta bort blockeringen av cirkulationsluftintaget
# 21	<ul style="list-style-type: none">– Rumstemperatursensorn eller kabeln defekt	<ul style="list-style-type: none">– Kontakta Truma Service.
# 24	<ul style="list-style-type: none">– Risk för underspänning – låg batterispänning < 10,4 V	<ul style="list-style-type: none">– Ladda upp batteriet
# 29	<ul style="list-style-type: none">– Kortslutning i värmeelementet för FrostControl	<ul style="list-style-type: none">– Dra ur värmarens stickkontakt från den elektroniska styrenheten. Byt ut värmeelementet
# 41	<ul style="list-style-type: none">– Elektroniken låst.	<ul style="list-style-type: none">– Kontakta Truma Service.
# 42	<ul style="list-style-type: none">– Fönstret ovanför skorstenen är öppet (fönsterbrytare)	<ul style="list-style-type: none">– Stäng fönstret.
# 43	<ul style="list-style-type: none">– Överspänning > 16,4 V	<ul style="list-style-type: none">– Kontrollera batterispänningen och spänningskällor som t.ex. laddaren.
# 44	<ul style="list-style-type: none">– Underspänning – batterispänningen för låg < 10,0 V	<ul style="list-style-type: none">– Ladda upp batteriet. Byt batteriet om det är för gammalt.
# 45	<ul style="list-style-type: none">– Ingen driftspänning 230 V– Säkring 230 V defekt– Överhettningsskyddet har utlöst	<ul style="list-style-type: none">– Återställ driftspänning 230 V.– Byt säkring 230 V.– Återställ överhettningsskyddet. Låt värmaren svalna, ta av anslutningslocket och tryck på resetknappen.
#112, #202 #121, #211	<ul style="list-style-type: none">– Gasolflaskan eller snabbavstängningsventilen i gasolledningen stängd– Gastrycksregulatorn nedisad– Butanhalten i gasolflaskan är för hög	<ul style="list-style-type: none">– Kontrollera gasoltillförseln och öppna ventilerna– Använd regulatorvärmaren (EisEx)– Använd propan (speciellt vid temperaturer under 10 °C är butan olämpligt för uppvärmning).
#122, #212	<ul style="list-style-type: none">– Förbränningsluftledningen eller avgasutloppet har blockerats.	<ul style="list-style-type: none">– Kontrollera om öppningarna är smutsiga (snömodd, is, löv etc.) och rengör dem om så behövs.
#255	<ul style="list-style-type: none">– Den enhet som skall styras saknar spänningsförsörjning.– Ingen förbindelse mellan värmaren och manöverenheten– Kabeln till manöverenheten defekt	<ul style="list-style-type: none">– Säkra spänningsförsörjningen.– Kontakta Truma Service.

Om dessa åtgärder inte leder till att felet avhjälpas, eller om felkoder visas som inte återfinns i felsökningsguiden, bör Truma Service kontaktas.

Felsökningsguide (värmare Combi Diesel)

Felkod	Orsak	Åtgärd
# 111	– Rumstemperatursensorn eller kabeln defekt	– Kontakta Truma Service.
# 122	– Bränslebrist på grund av för litet innehåll i tanken, tom tank och/eller att fordonet lutar.	– Fyll tanken med bränsle. Fyll sedan bränsleledningen på det sätt som beskrivs i avsnittet "Första idrifttagningen" (se handboken för Combi D).
# 131	– Ingen förbindelse mellan värmaren och manöverenheten – Kabeln till manöverenheten defekt	– Kontakta Truma Service.
# 132	– Kortslutning i värmeelementet för FrostControl	– Dra ur värmarens stickkontakt från den elektroniska styrenheten. Byt ut värmeelementet.
# 150	Varmluftstemperaturen har överskridits: – Alla varmluftsror är inte anslutna – Varmluftsutloppen blockerade – Cirkulationsluftintaget blockerat	– Kontrollera om 4 varmluftsror är anslutna – Kontrollera de olika utloppsöppningarna – Ta bort blockeringen av cirkulationsluftintaget
# 151	Vattentemperatur har överskridits: – Sommar drift med tom vattenbehållare	– Koppla från aggregatet och låt det svalna. Fyll vatten i boilern.
# 152	– Vattentemperaturen har överskridits vid sommar drift	– Koppla från aggregatet och låt det svalna. Fyll vatten i boilern.
# 160	– Underspänning < 10,2 V	– Kontrollera batterispänningen, ladda upp batteriet om så behövs. – Kortsiktig nödåtgärd: Stäng av kraftiga strömförbrukare, eller starta fordonsmotorn tills värmaren går igång (ca 4 minuter). – Otillräcklig batterikapacitet, byt batteriet om det är för gammalt.
# 161	– Överspänning > 16,4 V	– Kontrollera batterispänningen och spänningskällor som t.ex. laddaren.
# 162	– Fönstret ovanför skorstenen är öppet (fönsterbrytare)	– Stäng fönstret.
# 164	– Ingen driftspänning 230 V – Säkring 230 V defekt – Överhettningsskyddet har utlöst	– Återställ driftspänning 230 V. – Byt säkring 230 V. – Återställ överhettningsskyddet. Låt värmaren svalna, ta av anslutningslocket och tryck på resetknappen.
# 170	– Risk för underspänning < 11,5 V	– Var sparsam med ström från batteriet, begränsa t.ex. belysningen. – Ladda upp batteriet.

Om dessa åtgärder inte leder till att felet avhjälpas, eller om felkoder visas som inte återfinns i felsökningsguiden, bör Truma Service kontaktas.

Försäkran om överensstämmelse

1. Tillverkare

Namn: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Adress: Wernher-von-Braun-Str. 12, D-85640 Putzbrunn

2. Identifiering av enheten

Typ/utförande:
Manöverenhet / **Truma CP plus**

3. Uppfyller kraven i följande EU-direktiv

- 3.1 Elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG
- 3.2 Radioavstörning i motorfordon UN-ECE R10
- 3.3 Direktiv 2000/53/EG om uttjänata fordon
- 3.4 Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG

och är försedd med CE-märkning samt har typgodkännandenummer E1 10R-046951

4. Grund för överensstämmelsebevis

EN 61000-6-3:2007 + A1:2011, EN 61000-6-1:2007,
CISPR 25, DIN EN 60335-1

6. Undertecknare (befattning)



Underskrift: e.u. Axel Schulz
Produktchef

Putzbrunn 2013-07-09

Monteringsanvisning

Säkerhetsanvisningar



Vid montering i fordon måste tekniska och administrativa bestämmelser i användningslandet följas (t.ex. EN 1648, VDE 0100-721). Nationella föreskrifter och regler måste följas.

I andra länder skall motsvarande gällande föreskrifter följas.

Leveransomfattning

- 1 manöverenhet Truma CP plus
- 1 skruv (för fixering av manöverenhetens överdel)
- 1 bruks- och monteringsanvisning
- 1 12 V-anslutningskabel 30 cm (+ = röd, - = röd/svart)

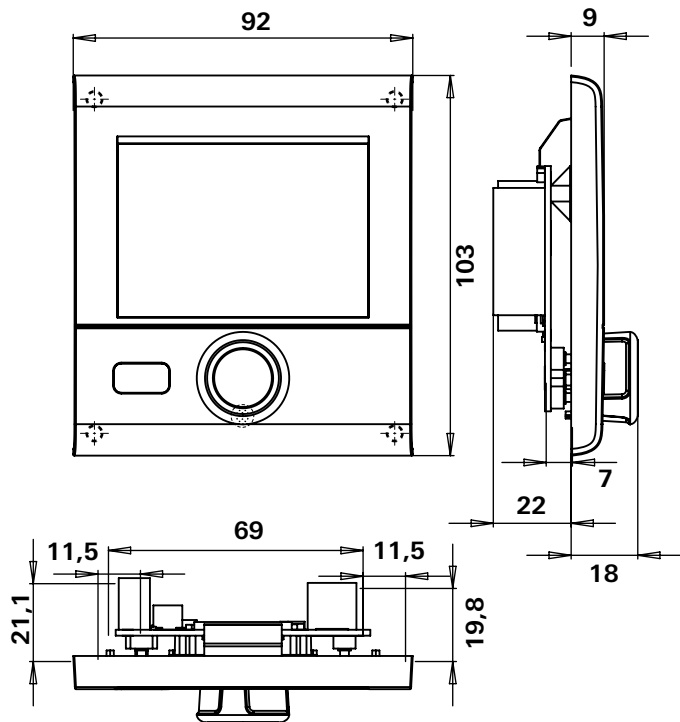
Beställs separat:

- 1 anslutningskabel (TIN-buss), finns i olika längder.

Beskrivning

Manöverenheten (med skydd mot felaktig polanslutning) får sin strömförsörjning via en 12 V-anslutningskabel. Med en anslutningskabel (TIN-buss) förbinds manöverenheten med en Combi CP plus ready värmare och/eller ett klimatsystem.

Dimensioner



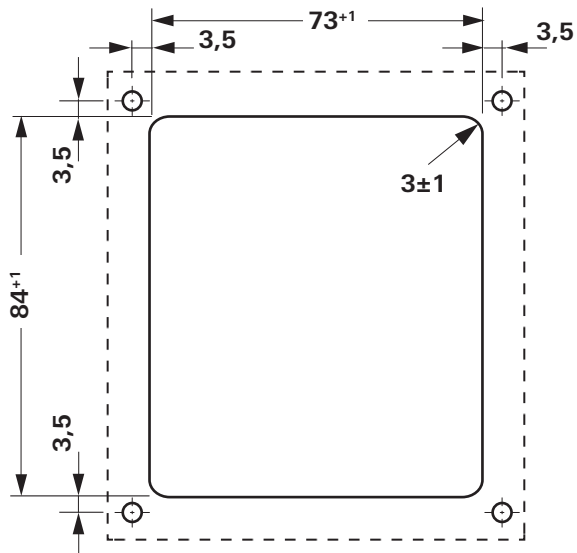
Mått i mm

Platsval

Montera manöverenheten på en plats där den är skyddad mot fukt och väta.

i För optimal läsbarhet bör displayen monteras i ögonhöjd.

– Gör en monteringsöppning för displayen.



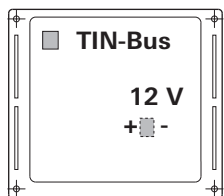
Mått i mm

Anslutning



Följ ESD-föreskrifterna!

- Anslut kabeln (TIN-buss) till displayen och dra den till värmen (till klimatsystemet).
- Koppla in 12 V-anslutningskabeln och anslut den till frånkopplad 12 V driftspänning (permanentplus). Säkra pluskabeln med en 1 A-säkring.

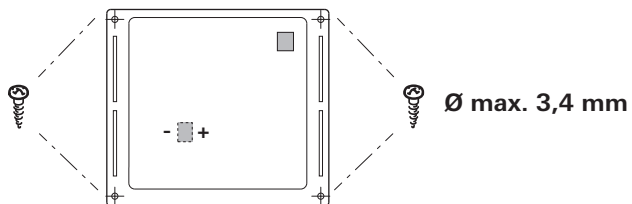


+ = röd
- = röd/svart

Vy från baksidan

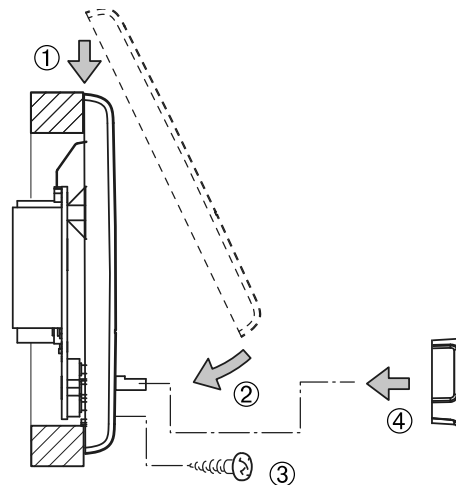
Montering

- Fixera ramen för manöverenheten på väggen med 4 skruvar.



Vy framifrån

- Haka i manöverenhetens överdel i ramen med hjälp av de 2 låsclackarna.
- Fixera manöverenheten med en skruv.
- Skjut in vrid-/tryckknappen på sin axel.



Rätt till tekniska ändringar förbehålls!

Kazalo

Navodila za uporabo

Uporabljeni simboli	54
Namen uporabe	54
Varnostna navodila	54
Pomembna navodila	54
Prikazovalni in upravljalni elementi	55
Vrtljivi gumb / tipka	55
Tipka „Nazaj“	56
Prvi zagon	56
Zagon	56
Funkcije	56
Vklop / izklop upravljalnega dela	56
Izbira nivoja za nastavitve	56
Spreminjanje temperature prostora	57
Spreminjanje stopnje tople vode	57
Izbira vrste energije	58
Izbira stopnje ventilatorja	59
Nastavitev stikalne ure	59
Vklop / izklop osvetlitve	61
Nastavitev časa	62
Servisni meni	62
Prikaz omrežne napetosti 230 V	63
Opozorilo	63
Motnja	64
Tehnični podatki	64
Vzdrževanje	64
Odstranjevanje	64

Navodila za iskanje napak (grelna naprava Combi Gas)	65
Navodila za iskanje napak (grelna naprava Combi Diesel)	66
Izjava o skladnosti	67

Navodila za vgradnjo

Varnostna navodila	67
Obseg dobave	67
Opis	67
Dimenzije	68
Izbira prostora	68
Priključitev	69
Montaža	69

Navodila za uporabo

Uporabljeni simboli



Vgradnjo in popravilo naprave lahko izvaja samo strokovnjak.



Navodilo z informacijami in namigi.



Upoštevajte predpise za elektrostatično razelektritev! Elektrostatični naboj lahko povzroči uničenje elektrone. Pred dotikom elektrone poskrbite za izenačitev potencialov.

Namen uporabe

Upravljalni del Truma CP plus se uporablja za krmiljenje in nadzor grelne naprave Combi CP plus ready in / ali klimatskega sistema Truma. Z enoto Truma CP plus lahko upravljate naslednje klimatske sisteme:

- Saphir compact *, **
- Saphir comfort RC
- Aventa eco
- Aventa comfort

* Ni možno v povezavi z razsmernikom TG 1000_sinus

**V povezavi z grelno napravo Combi CP plus ready je med klimatskim sistemom in grelno napravo nujno potreben „spojni kabel upravljalnega dela“. „Spojni kabel upravljalnega dela“ (št. art. 40090-69300) naročite posebej.

Naprava je predvidena za vgradnjo v počitniške prikolice in avtodome. Vgradnja v čolne ni dovoljena.



Upravljalni del Truma CP plus se lahko vgradi pri starejših grelnih napravah. Pri tem je za grelno napravo potrebno zamenjati elektrone (zamenjavo izvede servisna služba podjetja Truma).

Varnostna navodila

- Napravo lahko uporabljate samo, ko je v tehnično brezhibnem stanju.
- Poskrbite za takojšnjo odpravo motenj. Motnje lahko odpravljate sami samo, če je postopek odpravljanja opisan v navodilih za iskanje napak v teh navodilih za uporabo.
- Na napravi ne izvajajte nobenih popravil ali sprememb!
- Okvarjeno napravo lahko popravlja samo proizvajalec ali njegova servisna služba.

Pomembna navodila

Če je prekinjena napajalna napetost do sistema, je potrebno ponovno vnesti čas.

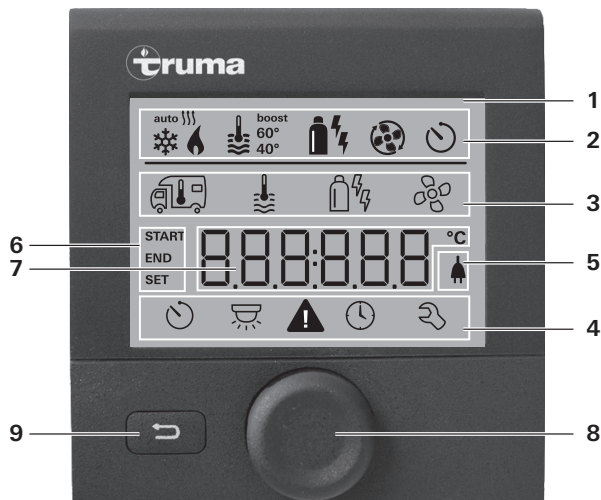
- V primeru priključitve grelne naprave Combi CP plus ready na upravljalni del Truma CP plus je možno, da stikalna ura ZUCB ne more več preklapljati grelne naprave.
- V primeru priključitve nove naprave na sistem vodila je potrebno ponoviti postopek, ki je opisan v poglavju „Prvi zagon“.

Klimatski sistemi – skupna uporaba IR daljinskega upravljalnika in upravljalnega dela

- Tudi po priključitvi upravljalnega dela Truma CP plus je za krmiljenje klimatskega sistema še vedno na voljo IR daljinski upravljalnik. Upravljalni del prepozna vse nastavitve, ki so bile izvedene na klimatskem sistemu z IR daljinskim upravljalnikom. IR daljinski upravljalnik pošilja samo nastavitve, ki so prikazane na njegovem zaslonu (ni dvosmerne komunikacije).

- Za enoznačno določitev začetnega in končnega časa zelene časovnega intervala se lahko uporablja samo stikalna ura upravljalnega dela.

Prikazovalni in upravljalni elementi

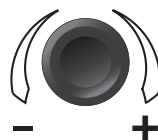


- 1 = prikaz
- 2 = vrstica stanja
- 3 = menijska vrstica (zgoraj)
- 4 = menijska vrstica (spodaj)
- 5 = prikaz omrežne napetosti 230 V (električna energija s kopnega)
- 6 = prikaz stikalne ure
- 7 = nastavitve / vrednosti
- 8 = vrtljivi gumb / tipka
- 9 = tipka „Nazaj“

Z vrtljivim gumbom / tipko (8) lahko izbirate menije v vrsticah (3 + 4) in izvajate nastavitve. Podatki so prikazani na zaslonu (1) z osvetljenim ozadjem. Tipka „Nazaj“ (9) omogoča povratek iz menija.

Vrtljivi gumb / tipka

Z vrtljivim gumbom / tipko (8) lahko izberete zelene vrednosti in parametre, jih spreminjate in shranite z dotikom tipke. Izbrani elementi menija utripajo.



Vrtenje v desno (+)

- Meni se pomika od leve proti desni strani.
- Višanje vrednosti.

Vrtenje v levo (-)

- Meni se pomika od desne proti levi strani.
- Nižanje vrednosti.



Dotik

- Prevzem (shranjevanje) izbrane vrednosti.
- Izbira elementa menija, preklon na nivo za nastavitve.



Pritisk (3 sekunde)

- Glavna vklopna funkcija: VKLOP / IZKLOP

Tipka „Nazaj“

Pritisk na tipko „Nazaj“ (9) omogoča povratek iz menija in zavrnitev nastavitvev. To pomeni, da se ohranijo dosedanje vrednosti.

Prvi zagon

Za prvi zagon sistema izvedite naslednje korake:

- vzpostavite napajalno napetost do vseh naprav enosmerna napetost 12 V oz. omrežna napetost 230 V pri klimatskih sistemih in izvedbi Combi E.
- Zaženite iskanje naprav pod elementom menija „Servisni meni“ -> „RESET“ -> „PR SET“.

Po potrditvi se upravljalni del inicializira. Med tem postopkom se na zaslonu prikaže „INIT ..“. Najdene naprave so s tem shranjene v upravljalnem delu.

Zagon

Začetni zaslon / zaslon v stanju pripravljenosti

Po priključitvi upravljalnega dela na napajalno napetost se po nekaj sekundah prikaže začetni zaslon.



Po nekaj sekundah brez vnosa se samodejno prikaže zaslon v stanju pripravljenosti.

i Ko je čas nastavljen (glejte „Nastavitev časa“), se zaslon preklaplja med prikazom časa in prikazom nastavljene temperature prostora.

i Po popravilu / naknadni vgradnji je potrebno ponoviti postopek, ki je opisan v točki „Prvi zagon“.

Funkcije

Funkcije v menijskih vrsticah (3, 4) na upravljalnem delu se lahko izberejo v poljubnem zaporedju. Obratovalni parametri se prikazujejo v vrstici stanja (2) oz. v prikazih (5, 6).

Vklop / izklop upravljalnega dela

– Vrtljivi gumb / tipko pritisnite za več kot 3 sekunde.

i – Po vklopu so ponovno aktivne predhodno nastavljene vrednosti / obratovalni parametri.

– Postopek izklopa upravljalnega dela se lahko zaradi notranjega naknadnega delovanja grelne naprave zakasni za nekaj minut.

Izbira nivoja za nastavitve

– Dotaknite se vrtljivega gumba / tipke.

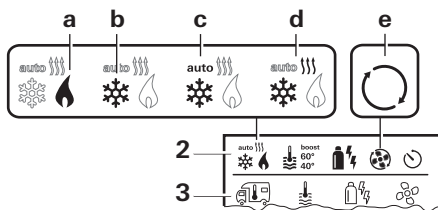
Na zaslonu se prikaže nivo za nastavitve. Utripa prvi simbol.





Spreminjanje temperature prostora

- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite simbol v menijski vrstici (3).
- Z dotikom preklopite na nivo za nastavitve.
- Odvisno od priključene naprave lahko z vrtljivim gumbom / tipko izbirate med grelno napravo (HEATER) oz. klimatskim sistemom (AC).
- Za potrditev izbire se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.
- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite zeleno temperaturo.
- Za potrditev vrednosti se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.



Grelna naprava (HEATER)

Nastavljivo temperaturno območje 5 - 30 °C (v korakih po 1 °C)

a = grelna naprava * – grelna naprava je vključena.

* Dokler ni dosežena zelena temperatura prostora, utripa ta simbol.

i Z vrtljivim gumbom / tipko je možno hitro spreminjanje nastavljene temperature (na zaslonu v stanju pripravljenosti).

Klimatski sistem (AC)

Nastavljivo temperaturno območje 16 - 31 °C (v korakih po 1 °C)

b = COOL – klimatski sistem je vključen

c = AUTO – klimatski sistem je nastavljen na samodejno delovanje

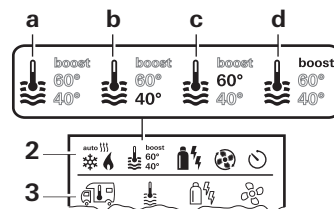
d = HOT – klimatski sistem je nastavljen na ogrevanje

e = VENT – klimatski sistem je nastavljen na kroženje zraka



Spreminjanje stopnje tople vode

- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite simbol v menijski vrstici (3).
- Z dotikom preklopite na nivo za nastavitve.
- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite zeleno stopnjo.
- Za potrditev vrednosti se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.



a = bojler * – vključena je priprava tople vode.

b = 40° ** – temperatura tople vode 40 °C

c = 60° – temperatura tople vode 60 °C

d = BOOST * – Namensko, hitro segrevanje vsebine boilerja (prioriteta boilerja) v časovnem obdobju največ 40 minut. Nato se temperatura vode za dva cikla dodatnega ogrevanja zadrži na višjem nivoju (okoli 62 °C) – ne velja za način „Combi Diesel“. Ko je dosežena temperatura vode, se ponovno ogreva prostor.

* Dokler ni dosežena zelena temperatura vode, utripa ta simbol.

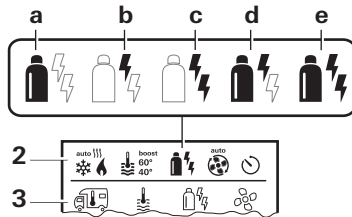
** Temperatura tople vode 40 °C se pri kombiniranem ogrevanju prostora in vode lahko zadrži na 40 °C samo za omejen čas.

Ni na voljo pri izvedbi za Avstralijo.



Izbira vrste energije

- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite simbol v menijski vrstici (3).
- Z dotikom preklopite na nivo za nastavitve.
- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite zeleno vrsto energije.
- Za potrditev vrednosti se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.



Simbol	Način delovanja	Vrsta energije
a	Gas / Fuel	Plin / dizel
b	EL 1	Elektrika
c	EL 2	Elektrika
d	MIX 1 *	Elektrika + plin / dizel
e	MIX 2 *	Elektrika + plin / dizel

* Mešano obratovanje

i Takoj, ko se vklopi grelna naprava (aktivna temperatura prostora, stopnja tople vode), se v vrstici stanja prikaže vrsta energije, izbrana v predhodnem postopku segrevanja. Tovarniška nastavitve je Gas / Fuel (plin / dizel).

Posebnosti v mešanem obratovanju

Prekinitev napajalne napetosti 230 V:

Grelna naprava se samodejno preklopi na obratovanje na plin oz. kurilno olje. Po ponovni vzpostavitvi napajalne napetosti 230 V, se grelna naprava samodejno preklopi nazaj na mešano obratovanje.

Motnja v postopku zgorevanja (npr. pomanjkanje goriva):

Combi Gas

Grelna naprava se samodejno preklopi na električno obratovanje. Če želite, da grelna naprava ponovno deluje v mešanem obratovanju, je potrebno odpraviti vzrok motnje. Na upravljalnem delu izklopite grelno napravo in jo ponovno vklopite.

Combi Diesel

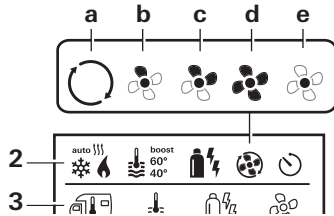
Grelna naprava se preklopi na motnjo. Na upravljalnem delu izklopite grelno napravo in jo ponovno vklopite. Če je motnja prisotna dalj časa, vrsto energije preklopite na „Elektrika“.



Izbira stopnje ventilatorja

Pri vključeni grelni napravi / klimatskem sistemu

- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite simbol v menijski vrstici (3).
- Z dotikom preklopite na nivo za nastavitve.
- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite zeleno stopnjo ventilatorja.
- Za potrditev vrednosti se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.



Grelna naprava

Symbol	Način delovanja	Opis
–	OFF	Ventilator je izključen. (izbira je možna samo, če nobena naprava ne deluje).
a	VENT*	Kroženje zraka, če nobena naprava ne deluje. Število vrtljajev se lahko izbere v 10 stopnjah.
b	ECO	Nizka stopnja ventilatorja
c	HIGH **	Visoka stopnja ventilatorja
d	BOOST	Hitro segrevanje prostora Na voljo, če je razlika med izbrano in trenutno temperaturo prostora >10 °C.

- * Lahko povzroči močno obrabo motorja, odvisno od pogostosti uporabe.
- ** Stopnja ventilatorja „HIGH“ je povezana z visoko tokovno porabo, visokim nivojem hrupa in povečano obrabo motorja.

i Takoj, ko se vklopi grelna naprava (nastavljena temperatura prostora, stopnja tople vode), se v vrstici stanja prikaže stopnja ventilatorja, izbrana v predhodnem postopku segrevanja. Tovarniška nastavev je „ECO“.

Klimatski sistem

Symbol	Način delovanja	Opis
–	OFF	Ventilator je izključen (izbira je možna samo, če nobena naprava ne deluje).
a	–	–
b	LOW	Nizka stopnja ventilatorja
c	MID	Srednja stopnja ventilatorja
d	HIGH	Najvišja stopnja ventilatorja
e	NIGHT	Posebej tiha stopnja ventilatorja



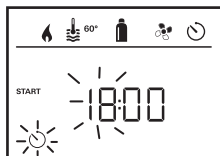
Nastavev stikalne ure

- i** – Stikalna ura se lahko izbere samo, če je na upravljalnem delu nastavljen čas.
- Za enoznačno določitev začetnega in končnega časa zelenega časovnega intervala se pri delovanju klimatskih sistemov lahko uporablja samo stikalna ura upravljalnega dela.
- Če je stikalna ura vključena (ON), se najprej prikaže meni za izklop stikalne ure (OFF).

- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite simbol v menijski vrstici (4).
- Z dotikom preklopite na nivo za nastavitve.

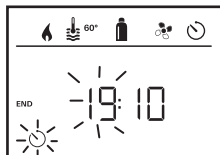
Vnos začetnega časa

- Z vrtljivim gumbom / tipko nastavite ure in nato minute.



Vnos končnega časa

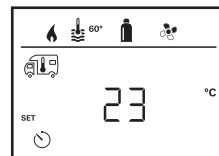
- Z vrtljivim gumbom / tipko nastavite ure in nato minute.



i V primeru prekoračitve začetnega / končnega časa pri vnosu se obratovalni parametri upoštevajo šele, ko je dosežena naslednja vrednost začetnega / končnega časa. Do takrat so veljavni obratovalni parametri, nastavljeni izven stikalne ure.

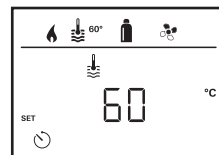
Nastavitev temperature prostora

- Odvisno od priključene naprave lahko z vrtljivim gumbom / tipko izbirate med grelno napravo oz. klimatskim sistemom.
- Za potrditev izbire se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.
- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite zeleno temperaturo prostora.
- Za potrditev vrednosti se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.



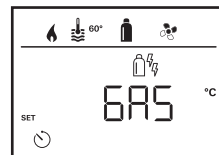
Nastavitev stopnje tople vode

- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite zeleno stopnjo tople vode.
- Za potrditev vrednosti se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.



Izbira vrste energije

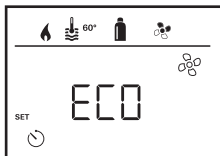
- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite zeleno vrsto energije.
- Za potrditev vrednosti se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.



- i** Meni „Izbira vrste energije“ se prikaže, če je priključena grelna naprava z električnimi grelci.

Izbira stopnje ventilatorja

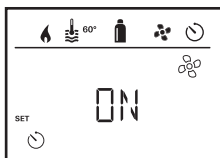
- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite želeno stopnjo ventilatorja.
- Za potrditev vrednosti se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.



- i** Meni „Izbira stopnje ventilatorja“ se prikaže samo, če je nastavljena grelna naprava / stopnja tople vode.

Vklop stikalne ure (ON)

- Z vrtljivim gumbom / tipko vklopite stikalno uro (ON)
- Za potrditev vrednosti se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.



- i** – Stikalna ura lahko ostane vključena tudi en cel dan, dokler je ne izklopite (OFF).
- Ko je stikalna ura programirana in vključena, utripa simbol za stikalno uro.

Izklop stikalne ure (OFF)

- Z dotikom preklopite na nivo za nastavitve.
- Z vrtljivim gumbom / tipko izklopite stikalno uro (OFF)
- Za potrditev vrednosti se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.



Vklop / izklop osvetlitve

Na voljo pri priključenem klimatskem sistemu

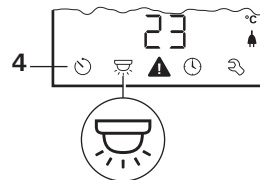
Aventa comfort ali
Aventa eco

- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite simbol v menijski vrstici (4).
- Z dotikom preklopite na nivo za nastavitve.
- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite želeno funkcijo.

1 – 5 – Vklop osvetlitve.
Svetlost se lahko izbere v 5 stopnjah.

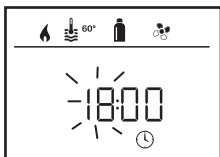
OFF – Izklop osvetlitve.

- Za potrditev vrednosti se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.





Nastavitev časa



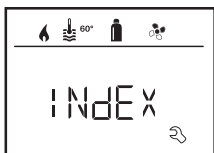
- Utripa prikaz ur.
- Z vrtljivim gumbom / tipko nastavite ure (način 24-urnega prikaza).
- Po ponovnem dotiku vrtljivega gumba / tipke utripa prikaz minut.
- Z vrtljivim gumbom / tipko nastavite minute.
- Za potrditev vrednosti se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.



Servisni meni

Prikaz številke verzije priključenih naprav

Prikaz številke verzije grelne naprave, klimatskega sistema in upravljalnega dela.



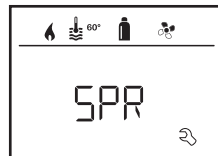
Spreminjanje osvetlitve ozadja upravljalnega dela

Osvetlitev ozadja se lahko spreminja v 10 stopnjah.



Spreminjanje jezika

Izberite zelen jezik iz jezikov, ki so na voljo (npr. angleški, nemški, francoski, italijanski).



Kalibriranje temperaturnega tipala (OFFSET)

Temperaturno tipalo grelne naprave se lahko individualno prilagodi velikosti vozila. Nastavitev za Offset je možna v korakih po 1 °C v območju od -5 °C do +5 °C.



Ponastavitev na tovarniške nastavitve (RESET)

Funkcija ponastavitve (Reset) ponastavi upravljalni del na tovarniške nastavitve. S tem se izbrišejo vse nastavitve. Nove priključene naprave so shranjene v upravljalnem delu.

Izvajanje ponastavitve

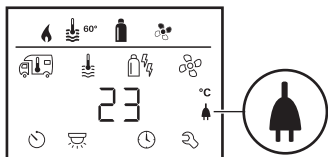
- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite „RESET“.
- Dotaknite se vrtljivega gumba / tipke.
- Na zaslonu se prikaže „PR SET“.
- Za potrditev se dotaknite vrtljivega gumba / tipke.



Po potrditvi se upravljalni del inicializira. Med tem postopkom se na zaslonu prikaže „INIT ..“.

Prikaz omrežne napetosti 230 V

Simbol signalizira, da je na voljo omrežna napetost 230 V (električna energija s kopnega).

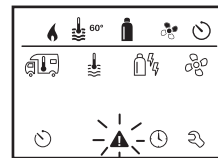


i Prikaz je možen samo v povezavi z grelno napravo Combi E CP plus ready, ki vsebuje dodatne grelce za električno obratovanje.



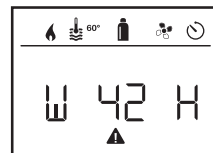
Opozorilo

V primeru opozorila se prikaže simbol za opozorilo, ki pomeni, da je eden izmed obratovalnih parametrov dosegel nedoločeno stanje. V tem primeru ustreza naprava deluje naprej. Ko se obratovalni parameter ponovno nahaja v zelenem območju, ta simbol samodejno ugasne.



Odčitavanje kode opozorila

- Z vrtljivim gumbom / tipko izberite simbol.
 - Dotaknite se vrtljivega gumba / tipke.
- Prikaže se trenutna koda opozorila. S pomočjo seznama napak lahko ugotovite vzrok opozorila in odpravite napako.



W = opozorilo
42 = koda napake
H = naprava
H = grelna naprava
A = klimatski sistem

Vzrok je odpravljen / povratek na nivo za nastavitve

- Dotaknite se vrtljivega gumba / tipke.

Vzrok ni odpravljen / povratek na nivo za nastavitve

- Pritisnite tipko „Nazaj“.

i V tem primeru se opozorilo v upravljalnem delu ne potrdi in simbol za opozorilo ostane prisoten. Upravljalni del ostaja v stanju opozorila. Upravljaajo se lahko druge prikljuene naprave.

Motnja

V primeru motnje se upravljalni del takoj preklopi v nivo menija „Motnja“ in prikazuje kodo napake za motnjo:



E = motnja
41 = koda napake
H = naprava
H = grelna naprava
A = klimatski sistem

Vzrok je odpravljen / povratek na nivo za nastavitve

- Dotaknite se vrtljivega gumba / tipke.
- Ustrezna naprava se ponovno zažene.

i Zaradi notranjega naknadnega delovanja prikljuenih naprav lahko to traja nekaj minut.

Če se vzrok ni odpravil, se motnja ponovno pojavi in upravljalni del se preklopi v nivo menija „Motnja“.

Vzrok ni odpravljen / povratek na nivo za nastavitve

- Pritisnite tipko „Nazaj“.

i V tem primeru se motnja v upravljalnem delu ne potrdi in simbol za opozorilo ostane prisoten. Naprava ostaja v stanju motnje. Upravljaajo se lahko druge prikljuene naprave.

Tehnični podatki

Zaslón

LCD, enobarvni,
z osvetlitvijo ozadja
92 x 103 x 40 mm

Dimenzije (D x Š x V) Temperaturno območje obratovanja Temperaturno območje shranjevanja

-25 °C do +60 °C

-25 °C do +70 °C

Vmesnik Napajalna napetost Tokovna poraba

Vodilo TIN
8 V – 16,5 V
največ 65 mA
(100 % osvetlitev ozadja)
6,5 mA – 7 mA (stanje
pripravljenosti)

Tokovna poraba v mirovanju Masa

3 mA (izklop)
110 g



Pridružujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Vzdrževanje

Ta naprava ne potrebuje vzdrževanja. Za čiščenje sprednjega dela uporabljajte z vodo navlaženo mehko krpo. Če to čiščenje ne zadošča, uporabite nevtralno milno raztopino.

Odstranjevanje

Napravo je potrebno odstraniti v skladu z upravnimi predpisi posamezne države uporabe. Upoštevati je potrebno nacionalne predpise in zakone (v Nemčiji je to npr. Uredba o starih vozilih).

Navodila za iskanje napak (grelna naprava Combi Gas)

Koda napake	Vzrok	Odpravljanje
# 17, # 18	<ul style="list-style-type: none">– Poletno obratovanje s prazno posodo za vodo– Blokirani izhodi toplega zraka– Blokirano vsesavanje krožečega zraka	<ul style="list-style-type: none">– Izključite napravo in počakajte, da se ohladi. Bojler napolnite z vodo.– Preverite posamezne izhodne odprtine– Odstranite blokado na poti za vsesavanje krožečega zraka
# 21	<ul style="list-style-type: none">– Okvara tipala temperature prostora oz. kabla	<ul style="list-style-type: none">– Obrnite se na servisno službo podjetja Truma.
# 24	<ul style="list-style-type: none">– Grozeča podnapetost: prenizka napetost akumulatorja < 10,4 V	<ul style="list-style-type: none">– Napolnite akumulator
# 29	<ul style="list-style-type: none">– Kratek stik na grelnem elementu za FrostControl	<ul style="list-style-type: none">– Izvlecite vtič grelnega elementa na elektronski krmilni enoti. Zamenjajte grelni element
# 41	<ul style="list-style-type: none">– Elektronika je blokirana.	<ul style="list-style-type: none">– Obrnite se na servisno službo podjetja Truma.
# 42	<ul style="list-style-type: none">– Odprto okno nad kaminom (okensko stikalo)	<ul style="list-style-type: none">– Zaprite okno.
# 43	<ul style="list-style-type: none">– Prenapetost > 16,4 V	<ul style="list-style-type: none">– Preverite napetost akumulatorja in vire napetosti, npr. polnilnik.
# 44	<ul style="list-style-type: none">– Podnapetost: prenizka napetost akumulatorja < 10,0 V	<ul style="list-style-type: none">– Napolnite akumulator. Po potrebi zamenjajte zastaran akumulator.
# 45	<ul style="list-style-type: none">– Ni obratovalne napetosti 230 V– Okvarjena varovalka 230 V– Sprožila se je zaščita pred pregrevanjem	<ul style="list-style-type: none">– Ponovno vzpostavite obratovalno napetost 230 V.– Zamenjajte varovalko 230 V.– Ponastavite zaščito pred pregrevanjem. Počakajte, da se grelna naprava ohladi, snemite priključni pokrov in pritisnite gumb „Reset“.
#112, #202 #121, #211	<ul style="list-style-type: none">– Zaprta plinska jeklenka oz. ventil za hitro zapiranje na dovodu plina– Regulator tlaka plina je zaledenel– Delež butana v plinski jeklenki je previsok	<ul style="list-style-type: none">– Preverite dovod plina in odprite ventile– Uporabite gretje za regulator (EisEx)– Uporabite propan (butan je predvsem pri temperaturah pod 10 °C neprimeren za ogrevanje).
#122, #212	<ul style="list-style-type: none">– Zaprt dovod zgorevalnega zraka oz. izhod izpušnih plinov	<ul style="list-style-type: none">– Preverite odprtine glede umazanije (snežna brozga, led, listje itd.) in umazanijo po potrebi odstranite.
#255	<ul style="list-style-type: none">– Naprava, ki jo želite upravljati, ni priključena na napajalno napetost– Med grelno napravo in upravljalnim delom ni povezave– Okvarjen kabel upravljalnega dela	<ul style="list-style-type: none">– Vzpostavite napajalno napetost– Obrnite se na servisno službo podjetja Truma.

Če s pomočjo teh ukrepov ni možno odpraviti motenj oz. se prikaže koda napake, ki jo ne najdete v navodilih za iskanje napak, se obrnite na servisno službo podjetja Truma.

Navodila za iskanje napak (grelna naprava Combi Diesel)

Koda napake	Vzrok	Odpravljanje
# 111	– Okvara tipala temperature prostora oz. kabla	– Obrnite se na servisno službo podjetja Truma.
# 122	– Pomanjkanje goriva zaradi majhne napoljenosti rezervoarja, rezervoar se je izpraznil in / ali nagljen položaj vozila	– Rezervoar napolnite z gorivom. Nato napolnite vod za gorivo, kot je opisano v točki „Prvi zagon“ (glejte navodila za uporabo za Combi D).
# 131	– Med grelno napravo in upravljalnim delom ni povezave – Okvarjen kabel upravljalnega dela	– Obrnite se na servisno službo podjetja Truma.
# 132	– Kratek stik na grelnem elementu za FrostControl	– Izvlecite vtič grelnega elementa na elektronski krmilni enoti. Zamenjajte grelni element.
# 150	Prekoračena temperatura toplega zraka: – Vse cevi za topli zrak niso priključene – Blokirani izhodi toplega zraka – Blokirano vsesavanje krožečega zraka	– Preverite, če so priključene 4 cevi za topli zrak – Preverite posamezne izhodne odprtine – Odstranite blokado na poti za vsesavanje krožečega zraka
# 151	Prekoračena temperatura vode: – Poletno obratovanje s prazno posodo za vodo	– Izključite napravo in počakajte, da se ohladi. Bojler napolnite z vodo.
# 152	– Prekoračena temperatura vode v poletnem obratovanju	– Izključite napravo in počakajte, da se ohladi. Bojler napolnite z vodo.
# 160	– Podnapetost < 10,2 V	– Preverite napetost akumulatorja, po potrebi napolnite akumulator. – Hitri takojšnji ukrepi. Izklopite velike porabnike oz. zaženite motor vozila, dokler deluje grelna naprava (pribl. 4 minute). – Kapaciteta akumulatorja ni zadostna, po potrebi zamenjajte akumulator.
# 161	– Prenapetost > 16,4 V	– Preverite napetost akumulatorja in vire napetosti, npr. polnilnik.
# 162	– Odprto okno nad kaminom (okensko stikalo)	– Zaprite okno.
# 164	– Ni obratovalne napetosti 230 V – Okvarjena varovalka 230 V – Sprožila se je zaščita pred pregrevanjem	– Ponovno vzpostavite obratovalno napetost 230 V. – Zamenjajte varovalko 230 V. – Ponastavite zaščito pred pregrevanjem. Počakajte, da se grelna naprava ohladi, snemite priključni pokrov in pritisnite gumb „Reset“.
# 170	– Grozeča podnapetost < 11,5 V	– Varčujte z električno energijo iz akumulatorja, npr. omejite osvetlitev. – Napolnite akumulator.

Če s pomočjo teh ukrepov ni možno odpraviti motenj oz. se prikaže koda napake, ki jo ne najdete v navodilih za iskanje napak, se obrnite na servisno službo podjetja Truma.

Izjava o skladnosti

1. Glavni podatki proizvajalca

Ime: Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Naslov: Wernher-von-Braun-Str. 12, D-85640 Putzbrunn

2. Identifikacija naprave

Tip / izvedba:
Upravljalni del / **Truma CP plus**

3. Izpolnjuje zahteve naslednjih direktiv ES

- 3.1 Elektromagnetna združljivost 2004/108/ES
- 3.2 Odpravljanje radijskih motenj pri motornih vozilih UN ECE R10
- 3.3 Direktiva o izrabljenih vozilih 2000/53/ES
- 3.4 Nizkonapetostna direktiva 2006/95/ES

ter ima CE-oznako in homologacijsko številko E1 10R-046951

4. Podlaga za potrdilo o skladnosti

EN 61000-6-3:2007 + A1:2011, EN 61000-6-1:2007, CISPR 25, DIN EN 60335-1

6. Podatki o funkciji podpisnika



Podpis: po pooblastilu Axel Schulz
Vodstvo proizvodnega centra

Putzbrunn, 9.7.2013

Navodila za vgradnjo

Varnostna navodila



Vgradnja v vozila mora biti v skladu s tehničnimi in upravnimi predpisi posamezne države uporabe (npr. EN 1648, VDE 0100-721). Upoštevati je potrebno nacionalne predpise in uredbe.

V drugih državah je potrebno upoštevati trenutno veljavne predpise.

Obseg dobave

- 1 upravljalni del Truma CP plus
- 1 vijak (za pritrditev zgornjega dela upravljalnega dela)
- 1 navodila za uporabo in vgradnjo
- 1 priključni kabel za 12 V dolžine 30 cm (+ = rdeče barve, – = rdeče/črne barve)

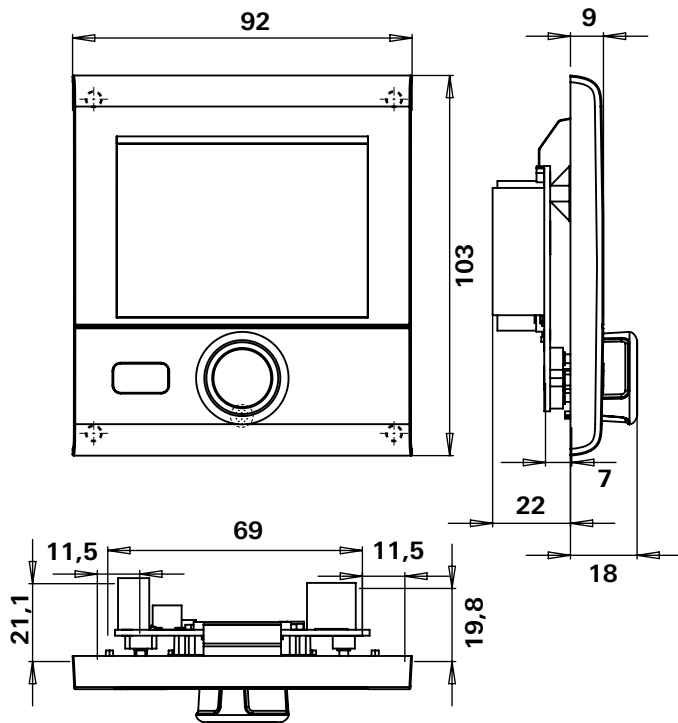
Ločeno se lahko naroči:

- 1 priključni kabel (vodilo TIN), na voljo v različnih dolžinah.

Opis

Upravljalni del (z zaščito proti zamenjavi polaritete) se prek priključnega kabla 12 V napaja z napetostjo. S priključnim kablom (vodilo TIN) je upravljalni del povezan z grelno napravo Combi CP plus ready in / ali klimatskim sistemom.

Dimenzije



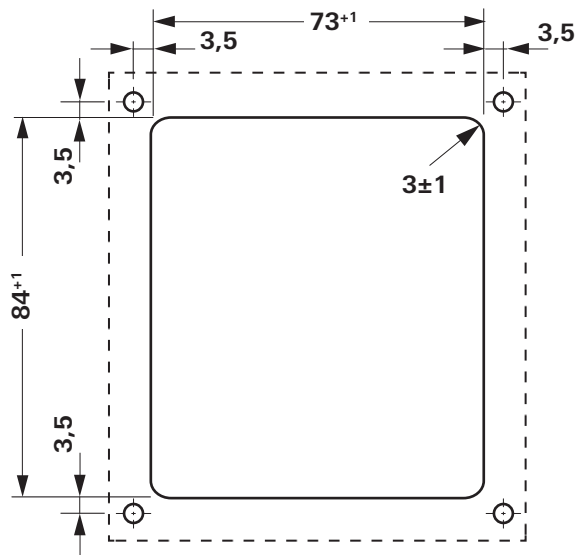
Mere v mm

Izbira prostora

Upravljalni del vgradite na mesto, zaščiteno pred vlago in mokroto.

i Za optimalno čitljivost znakov je potrebno zaslon montirati v višino oči.

– Pripravite odprtino za vgradnjo zaslona.



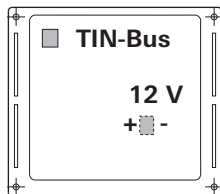
Mere v mm

Priključitev



Upoštevajte predpise za elektrostatično razelektritev!

- Kabel (vodilo TIN) priključite na zaslon in ga napeljite do grelne naprave (do klimatskega sistema).
- Priključite priključni kabel 12 V in ga povežite z nepreklopno obratovalno napetostjo 12 V (trajni plus). Plus vod zavarujte z varovalko 1 A.

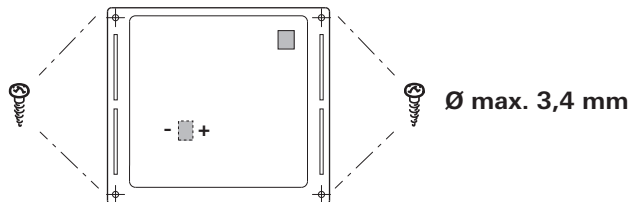


+ = rdeče barve
- = rdeče / črne barve

Pogled od zadaj

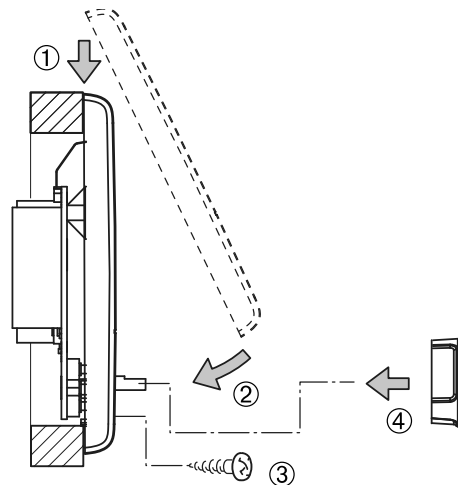
Montaža

- Nastavek za upravljalni del pritrdite s 4 vijaki na steno.



Pogled od spredaj

- Zgornji konec upravljalnega dela obesite z 2 zaskočkama v okvir.
- Zgornji konec upravljalnega dela pritrdite z vijakom.
- Vrtljivi gumb / tipko potisnite na os.



Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

- E** Las instrucciones de uso y de montaje en su idioma pueden solicitarse al fabricante Truma o al Servicio postventa Truma en su país.
- FIN** Saat käyttö- ja asennusohjeen pyynnöstä omalla kielelläsi valmistajalta (Truma) tai maasi Truma-palvelusta.
- N** Spør om bruks- og monteringsanvisning på norsk hos produsenten Truma eller Trumas serviceavdeling i landet ditt.
- GR** Μπορείτε να ζητήσετε τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης στη γλώσσα της χώρας σας από τον κατασκευαστή Truma ή από το σέρβις της Truma στη χώρα σας.
- CZ** Návod k použití a montáži si lze v jazyce vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve vaší zemi.
- SK** Návod na použitie a montáž vo Vašom štátnom jazyku si môžete vyžiadať u výrobcu Truma alebo v servise Truma vo Vašej krajine.
- P** As instruções de utilização e montagem podem ser solicitadas junto do fabricante Truma ou do serviço de assistência da Truma no seu país.
- H** Az Ön nyelvén a használati és beszerelési utasítás a Truma gyártójától vagy az adott ország Truma szerviztől szerezhető be.
- PL** Instrukcję obsługi i instrukcję montażu w Państwa wersji językowej można otrzymać w firmie Truma lub serwisie firmy Truma znajdującym się w Państwa kraju.
- TR** Dilinizdeki kullanma ve montaj talimatı, üretici Truma'dan veya ülkenizdeki Truma servisinden talep edilebilir.
- RUS** Руководство по эксплуатации и монтажу на Вашем национальном языке можно запросить у изготовителя Truma или в сервисной службе фирмы Truma в Вашей стране.

NL

Bij storingen kunt u contact opnemen met het Truma Servicecentrum of met een van onze erkende servicepartners (zie Truma Serviceblad of www.truma.com).

Voor een snelle bediening dient u apparaattype en fabrieksnummer (zie typeplaat) gereed te houden.

DK

Ved fejl kontaktes Trumas serviceafdeling eller en af vores autoriserede servicepartnere (se Truma servicehæftet eller www.truma.com).

Sørg for at have oplysninger om apparattype og fabriksnummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.

S

Vid fel kontakta Truma servicecenter eller någon av våra auktoriserade servicepartner (se Truma servicehäfte eller www.truma.com).

För snabb handläggning bör du ha aggregatets typ och fabriksnummer (se typskylten) till hands.

SLO

Če pride do motenj, se obrnite na servisni center podjetja Truma oz. na našega pooblaščenega servisnega partnerja (glejte servisno knjižico Truma oz. spletno stran www.truma.com).

Za zagotovitev hitre obravnave prosimo, da zabeležite tip naprave in tovarniško številko (glejte tipsko ploščico).

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG
Wernher-von-Braun-Straße 12
85640 Putzbrunn
Deutschland

Service

Telefon +49 (0)89 4617-2020
Telefax +49 (0)89 4617-2159

service@truma.com
www.truma.com